Operating instructions

DISHWASHER

EN

English, 1

AR

13 ،عربي

ZH

中文 **25**

LFT 216

Contents

Installation, 2-3
Positioning and levelling
Connecting the water and electricity supplies
Advice regarding the first wash cycle
Technical data

Description of the appliance, 4
Overall view
Control panel

Loading the racks, 5
Lower rack
Cutlery basket
Upper rack

Start-up and use, 6
Starting the dishwasher
Measuring out the detergent
Wash options

Wash cycles, 7
Table of wash cycles

Rinse aid and refined salt, 8
Measuring out the rinse aid
Measuring out the refined salt

Care and maintenance, 9
Shutting off the water and electricity supplies
Cleaning the dishwasher
Preventing unpleasant odours
Cleaning the sprayer arms
Cleaning the water inlet filter
Cleaning the filters
Leaving the machine unused for extended periods

Precautions and advice, 10
General safety
Disposal
Saving energy and respecting the environment

Troubleshooting, 11

Assistance, 12
Before calling for Assistance

ARISTON

Installation

EN

⚠ Keep this instruction manual in a safe place for future reference. If the appliance is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.

⚠ Please read this instruction manual carefully: it contains important information regarding the safe installation, use and maintenance of the appliance.

⚠ If the appliance must be moved at any time, keep it in an upright position; if absolutely necessary, it may be tilted onto its back.

Positioning and levelling

1. Remove the appliance from all packaging and check that it has not been damaged during transportation.
If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

2. Check the dishwasher by placing it so that its sides or back panel are in contact with the adjacent cabinets or even with the wall. This appliance can also be recessed under a single worktop* (*see the Assembly instruction sheet*).

3. Position the dishwasher on a level and sturdy floor. If the floor is uneven, the front feet of the appliance may be adjusted until it reaches a horizontal position. If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to move or cause vibrations and noise while it is operating.

4. Adjust the height of the rear foot from the front of the appliance* on the central lower part of the dishwasher, turning a hexagonal spanner (red color) with an opening of 8 mm in a clockwise direction to increase the height or in an anticlockwise direction to decrease the height.

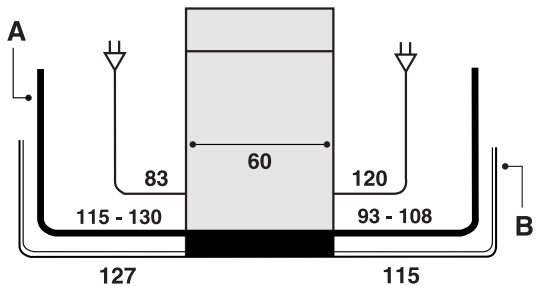
Connecting the water and electricity supplies

⚠ Connection to the water and electricity supplies should only be performed by a qualified technician.

⚠ The dishwasher should not stand on top of the water hoses or the electricity supply cable.

⚠ The appliance must be connected to the water supply network using new hoses.
Do not use old hoses.

The water inlet (A) and outlet (B) hoses and the electricity supply cable may be positioned towards the right or the left in order to achieve the best possible installation (*see figure*).



Connecting the water inlet hose

- To a suitable cold water connection point: before attaching the hose, run the water until it is perfectly clear so that any impurities that may be present in the water do not clog the appliance; after performing this operation, screw the inlet hose tightly onto a tap with a ¾ gas threaded connection.

- To a suitable hot water connection point: your dishwasher may be supplied with hot water from the mains supply (if you have a central heating system with radiators) provided that it does not exceed a temperature of 60°C.
Screw the hose to the tap as described for connection to a cold water supply.

⚠ If the inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised technician (*see Assistance*).

⚠ The water pressure must be within the values indicated in the Technical data table (*see adjacent information*).

⚠ The hose should not be bent or compressed.

Anti-flooding protection

To ensure floods do not occur, the dishwasher:
- is provided with a special system which blocks the water supply in the event of anomalies or leaks from inside the appliance.

Some models are also equipped with the supplementary safety device *New Acqua Stop**, which guarantees anti-flooding protection even in the event of a supply hose rupture.

WARNING: HAZARDOUS VOLTAGE!

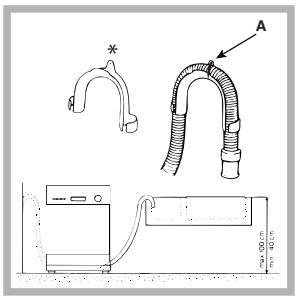
Under no circumstance should the water inlet hose be cut as it contains live electrical parts.

* Only available in selected models.

EN

Connecting the water outlet hose

Connect the outlet hose (without bending it) to a drain duct with a minimum diameter of 4 cm. Alternatively, rest it over a sink or tub; the free end of the hose should not remain immersed in water.



The special plastic elbow* makes it easier to find the best layout: fix the elbow to the wall securely in order to prevent the outlet hose from moving and spilling the dirty water.
The part of the hose marked with the letter A should be between 40 and 100 cm above the ground (*see figure*).

⚠ We advise against the use of hose extensions.

Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, make sure that:

- The socket is earthed and complies with current regulations.
- The socket can withstand the maximum load of the appliance, which is indicated on the data plate located on the inside of the door (*see chapter entitled Description of the appliance*).
- The power supply voltage falls within the values indicated on the data plate on the inside of the door.
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, ask an authorised technician to replace the plug (*see Assistance*); do not use extension cables or multiple sockets.

⚠ Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket should be easily accessible.

⚠ The cable should not be bent or compressed.

⚠ If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service in order to prevent all potential hazards. (See Assistance)

⚠ The Company shall not be held responsible for any incidents that occur if these regulations are not observed.

Anti-condensation strip*

After installing the dishwasher, open the door and stick the adhesive transparent strip under the wooden shelf in order to protect it from any condensation which may form.

Advice regarding the first wash cycle

After the appliance has been installed, immediately before running the first wash cycle, completely fill the salt dispenser with water and add only then approximately 1 kg of salt (*see chapter entitled Rinse aid and refined salt*). The water may overflow: this is normal and is not a cause for concern. Select the water hardness value (*see chapter entitled Rinse aid and refined salt*). - After the salt has been poured into the machine, the LOW SALT indicator light* switches off.

⚠ If the salt container is not filled, the water softener and the heating element may be damaged as a result.

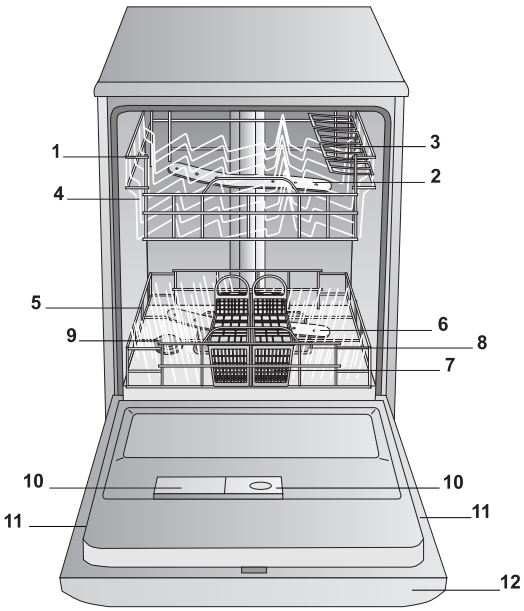
Technical data	
Dimensions	width 59.5 cm height 82 cm depth 57 cm
Capacity	12 standard place-settings
Water supply pressure	0,05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 bar) 4.3 psi – 145 psi
Power supply voltage	See appliance data plate
Total absorbed power	See appliance data plate
Fuse	See appliance data plate
CE 	This dishwasher conforms to the following European Community Directives: -2006/95/CE dated 16/01/2007 (Low Voltage) and subsequent modifications -89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications -97/17/EC (Labelling) -2002/96/ CE (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE)

* Only available in selected models.

Description of the appliance

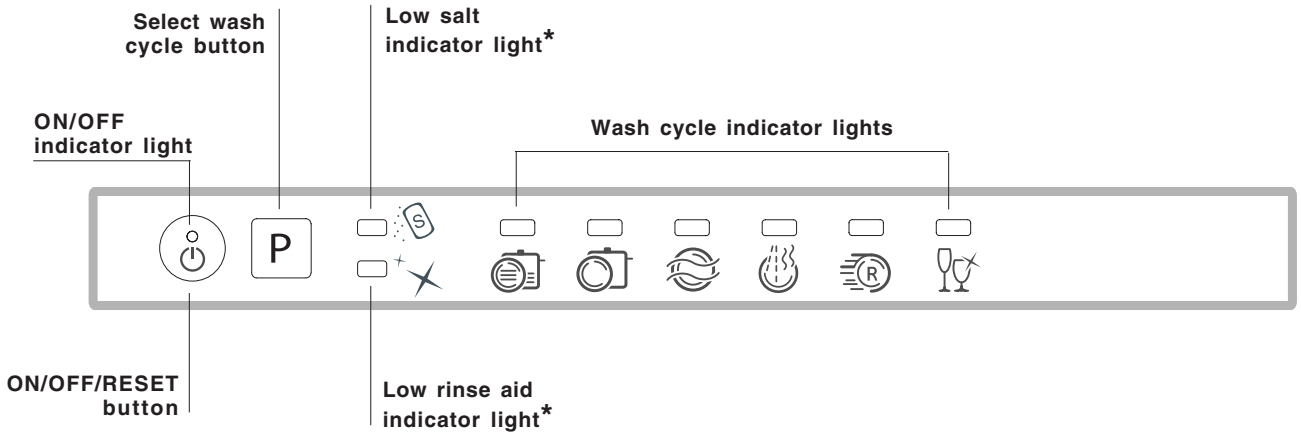
EN

Overall view



1. Upper rack
2. Upper sprayer arm
3. Tip-up compartments
4. Rack height adjuster
5. Lower rack
6. Lower sprayer arm
7. Cutlery basket
8. Washing filter
9. Salt dispenser
10. Detergent and rinse aid dispensers
11. Data plate
12. Control Panel***

Control panel



***Only in completely built-in models.
* Only available in selected models.

Loading the racks

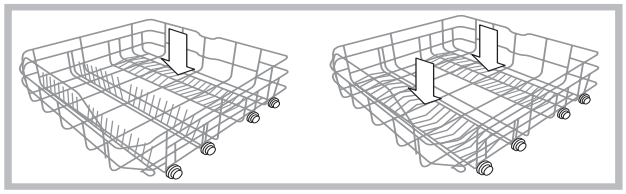
ARISTON

EN

⚠ Before loading the racks, remove all food residues from the crockery and empty liquids from glasses and cups.
After loading the appliance, check that the sprayer arms can rotate freely.

Lower rack

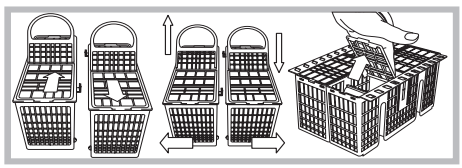
The lower rack can hold pans, lids, plates, salad bowls, cutlery, etc. as seen in the *Loading examples.*
Plates and large covers should be placed at the sides of the rack, ensuring that they do not block the rotation of the upper sprayer arm.
Some dishwasher models are fitted with tip-up sections*, which can be used in a vertical position when arranging plates or in a horizontal position when arranging pans and salad bowls.



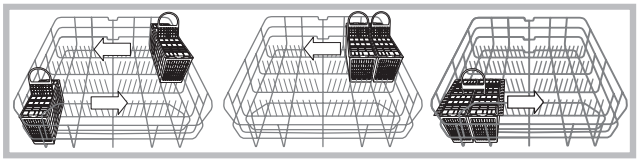
Cutlery basket

The type of cutlery basket may vary according to the dishwasher model: it may be modular, non-modular or a sliding version. The non-modular basket must **only** be positioned at the front of the lower rack.
The modular basket may be separated into two parts, a solution which is recommended when performing a half load wash (only in models offering this option), is available in a sliding version (positioned at any point on the lower rack by sliding it between the fixed or tip-up inserts.
- Both versions are fitted with a collapsible sliding system which means the cutlery can be arranged in the best possible way.

⚠ Knives and other utensils with sharp edges must be placed in the cutlery basket with the points facing downwards, or they must be positioned horizontally in the tip-up compartments on the upper rack.



Cutlery basket positioning examples



Upper rack

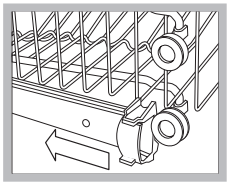
Load this rack with delicate and lightweight crockery: glasses, tea and coffee cups, saucers, small salad bowls, saucepans and small saucepans which are not too soiled, using the *Loading examples* as a guide.
• Mugs and cups: place these on the tip-up compartments**.
• Long sharp knives and serving utensils: place these on the tip-up compartments**.

Adjusting the height of the upper rack

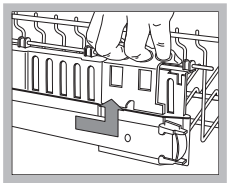
In order to make it easier to arrange the crockery, the upper rack may be moved to a higher or lower level.

The height of the upper rack should ideally be adjusted WHEN THE RACK IS EMPTY.

⚠ **Never lift or lower the rack on one side only.**

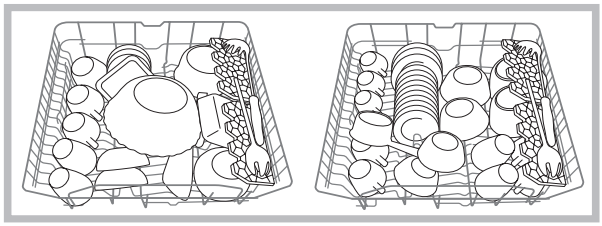


Open the left and right guide rail stops and pull out the rack; position it higher or lower as required, slide it along the guide rails until the front wheels are in place and close the stops (*see figure*).

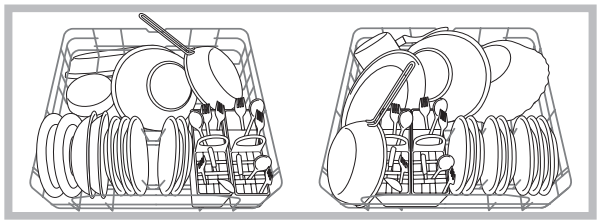


If the rack is fitted with **Dual Space** handles* (*see figure*), pull out the upper rack until it reaches its stop point, grip the handles at the sides of the rack and move it upwards or downwards, then slowly let it fall back into place.

Loading examples for the upper rack



Loading examples for the lower rack



Items which should not be washed in the dishwasher

- Wooden items, objects with wooden or horn handles or glued-on parts.
- Items made from aluminium, copper, brass, pewter or tin.
- Items made from plastic material which is not heat-resistant.
- Antique or hand-painted porcelain.
- Antique silver. Silver which is not antique may, however, be washed in the dishwasher using a delicate wash cycle, provided that it does not come into contact with other metals.

⚠ We recommend the use of crockery which is dishwasher safe.

* Only available in selected models.
** The number and position may vary.

Start-up and use

EN

Starting the dishwasher

1. Turn the water tap on.
2. Open the door and press the ON/OFF button: you will hear a short beep and the ON/OFF and wash cycle indicator lights switch on for a few seconds.
3. Measure out the detergent (*see below*).
4. Load the racks (*see chapter entitled Loading the racks*).
5. Select the wash cycle in accordance with the type of crockery and its soil level (*see Table of wash cycles*), by pressing the P button; the indicator light corresponding to the selected wash cycle will switch on.
7. Start the wash cycle by shutting the door: after a few seconds have passed, a long beep signals the start of the wash cycle.
8. Two short beeps and one long one indicate the end of the wash cycle and the indicator light corresponding to the wash cycle flashes slowly. Open the door, switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, shut off the water tap and unplug the appliance from the electricity socket.
9. Wait for a few minutes before removing the crockery, in order to avoid burns. Unload the racks, beginning with the lower level.

⚠ The order in which the different wash programmes are displayed will change according to the frequency with which each cycle is used**.**

Modifying a wash cycle in progress

If a mistake was made during the wash cycle selection process it is possible to change the cycle, provided that it has only just begun: open the door, taking care to avoid the escaping steam, and press and hold the ON/OFF button; the machine will switch off with a long beep. Switch the machine back on using the ON/OFF button and select the new wash cycle using the P button; start the cycle by closing the door.

Adding extra crockery

Without switching off the machine, open the door, taking care to avoid the escaping steam, and place the crockery inside the dishwasher. Close the door: the cycle starts from the point at which it was interrupted.

Accidental interruptions

If the door is opened during the wash cycle, or if there is a power cut, the cycle stops. It starts again from the point at which it was interrupted once the door has been shut or the electricity supply is restored.

Measuring out the detergent

A good wash result also depends on the correct amount of detergent being used; exceeding the stated amount does not result in a more effective wash and increases environmental pollution.

⚠ **Only use detergent which has been specifically designed for dishwashers.**

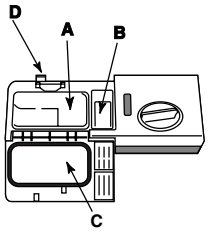
⚠ **DO NOT USE washing up liquid.**

⚠ **Using excessive detergent may result in foam residue remaining in the machine after the cycle has ended.**

⚠ **The use of tablets is only recommended for models which offer the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option.**

⚠ **To achieve the best results from each washing and drying cycle, powder detergent, rinse aid liquid and salt should be used.**

Compartment A: Washing detergent
Compartment B: Pre-wash detergent



1. Open cover C by pressing button D.
2. Pour in the detergent after consulting the *Table of wash cycles*:
• For powder detergent use compartments A and B.
• For detergent in tablet form: when the cycle requires 1 tablet, place it in compartment A and close the cover; when it requires 2, place the second tablet at the bottom of the appliance.
3. Remove detergent residues from the edges of the compartment and close the cover until it clicks.

* Only available in selected models.

Wash cycles

ARISTON

EN

⚠ **If the crockery is only lightly soiled or if it has been rinsed with water before being placed in the dishwasher, reduce the amount of detergent used accordingly.**

⚠ **The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.**

Wash cycle selection instructions	Wash cycle	Detergent (A) = compartment A (B) = compartment B			Drying	Wash cycle duration (tolerance ±10%) Hrs. Min.
		Powder	Liquid	Tablets		
Extremely soiled dishes and pans (not to be used for delicate items).	Intensive	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Yes	2:15’
Normally soiled pans and dishes. Standard daily wash cycle.	Normal	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Yes	1:45’
Preliminary wash cycle for dishes while the load is awaiting completion with the dishes from the next meal.	Soak	No	No	No	No	0:08’
Rinse and drying cycle for dishes that are seldom used and are only dusty.	Special Guest	No	No	No	Yes	0:36’
Economic and fast wash to be used for lightly soiled dishes. (Run cycle immediately after use) (2 plates + 2 glasses + 4 pieces of cutlery + 1 saucepan + 1 small frying pan).	Rapid	25 g (A)	25 g (A)	1 (A)	No	0:35’
Economic and fast wash for delicate items which are sensitive to high temperatures. (Run cycle immediately after use) (12 glasses + delicate plates).	Crystal	30 g (A)	30 g (A)	1 (A)	Yes	1:30’

Notes:
Optimum performance levels when using the ""Rapid wash" cycle can be achieved by observing the maximum amounts of crockery specified.

To make it easier to measure out the detergent, it is worth remembering that:
1 tablespoon = 15 grams of powder = approximately 15 ml of liquid - 1 teaspoon = 5 grams of powder = approximately 5 ml of liquid

* The Eco wash cycle adheres to the regulation EN-50242. Although it has a longer duration than other wash cycles it uses less energy and is les harmful to the environment.
Note for Test Laboratories: for information relating to comparative EN testing conditions, please send an email to the following address: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Rinse aid and refined salt

EN

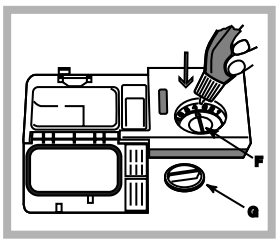
⚠ Only use products which have been specifically designed for dishwashers. Do not use table salt or industrial salt, or washing up liquid.
Follow the instructions given on the packaging.

⚠ If using a multi-functional product it is not necessary to add rinse aid; however, **we recommend that you add salt, especially if you live in an area where the water is hard or very hard.** Follow the instructions given on the packaging.

⚠ **If you do not add salt or rinse aid, the LOW SALT* and LOW RINSE AID* indicator lights remain lit.**

Measuring out the rinse aid

Rinse aid makes it easier for the crockery to dry, as water runs off surfaces more readily and therefore does not leave streaks or marks.
The rinse aid dispenser should be filled:
• When the LOW RINSE AID* indicator light on the control panel is illuminated;



1. Open the dispenser by turning the lid (G) in an anticlockwise direction.
2. Pour in the rinse aid, making sure it does not overflow from the dispenser. If this happens, clean the spill immediately with a dry cloth.
3. Screw the lid back on.
NEVER pour the rinse aid directly into the appliance tub.

Adjusting the amount of rinse aid

If you are not completely satisfied with the drying results, you may adjust the quantity of rinse aid used. Use a screwdriver to turn the dosage adjuster (F) to one of the 6 pre-set positions (the default position is set to 4):
• If there are streaks on the crockery, set the adjustment device to a lower number (1-3).
• If drops of water remain on the crockery or if there are limescale marks present after the cycle has finished, set the adjuster to a higher number (4-6).

Setting the water hardness

Every dishwasher is equipped with a water softener which, by using refined salt designed especially for this type of appliance, supplies water without limescale which is then used to wash the crockery.

This dishwasher offers a setting which helps to reduce pollution and optimises washing performance in accordance with the water hardness level in your area. This information can be obtained from the organisation which supplies your household with water.- Open the door and switch on the machine by pressing the ON/OFF button.
- Press the P button and hold for approximately 5 seconds; two short beeps will sound and the indicator light corresponding to the set degree of hardness will flash slowly on the control panel (the water softening system is set to number 3).
- Press the P button repeatedly until the desired hardness level has been reached (1-2-3-4-5* *see Water hardness table*).
E.g. hardness 1 (indicator light 1 flashing)
hardness 2 (indicator light 1 illuminated, indicator light 2 flashing).
hardness 3 (indicator lights 1 and 2 illuminated, indicator light 3 flashing and so on).
- To exit the function, wait approximately 30 seconds or switch off the machine using the ON/OFF button.

Even if using multi-functional tablets, the salt dispenser should still be filled.

Water Hardness Table

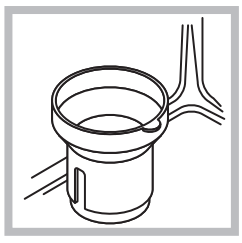
°dH		°fH		mmol/l		level
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1.1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2.1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3.1	6	4
34	50	61	90	6.1	9	5*

For values between 0°f and 10°f, we do not recommend the use of salt.
* this setting may cause a slight increase in the duration of the cycle.

(°dH = hardness measured in German degrees - °f = hardness measured in French degrees - mmol/l = millimoles per litre)

Measuring out the refined salt

In order to achieve the best possible results using a wash cycle, make sure that the dispenser is never empty.
Refined salt removes limescale from the water, thus avoiding the formation of deposits on crockery.
The salt dispenser is located in the lower part of the dishwasher (*see Description*) and should be filled:
• When the green float* cannot be seen by simply looking at the cap of the salt dispenser.
• When the LOW SALT* indicator light on the control panel is illuminated;



1. Remove the lower rack and unscrew the container cap (anticlockwise).
2. The first time you do this: fill the water tank right up to its edge.
3. Position the funnel* (*see figure)* and fill the salt container right up to its edge (this should hold approximately 1 kg); it is not unusual for a little water to leak out.
4. Remove the funnel* and wipe any salt residue away from the opening; rinse the cap under running water and then screw it on, the head facing downwards so as to let the water flow out of the four cracks which are arranged in a star shape on the lower part of the cap. (Salt cap with green float*)
It is advisable to perform this procedure every time you add salt to the container.
Make sure the cap is screwed on tightly, so that no detergent can get into the container during the wash cycle (this could damage the water softener beyond repair).

⚠ When necessary, measure out the salt before a wash cycle so that any saline solution which has leaked out of the salt dispenser is removed.

* Only available in selected models.

Care and maintenance

ARISTON

EN

Shutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle to avoid leaks.
- Always unplug the appliance when cleaning it and when performing maintenance work.

Cleaning the dishwasher

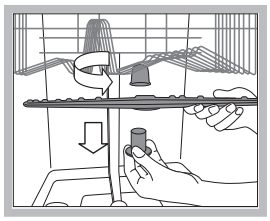
- The external surfaces of the machine and the control panel may be cleaned using a non-abrasive cloth which has been dampened with water. Do not use solvents or abrasive products.
- Any marks on the inside of the appliance may be removed using a cloth dampened with water and a little vinegar.

Preventing unpleasant odours

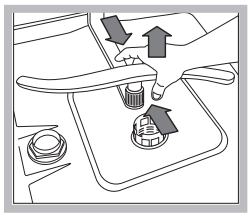
- Always keep the door of the appliance ajar in order to avoid moisture from forming and being trapped inside the machine.
- Clean the seals around the door and detergent dispensers regularly using a damp sponge. This will avoid food becoming trapped in the seals, which is the main cause behind the formation of unpleasant odours.

Cleaning the sprayer arms

Food residue may become encrusted onto the sprayer arms and block the holes used to spray the water. It is therefore recommended that the arms are checked from time to time and cleaned with a small non-metallic brush.
The two sprayer arms may both be removed.



To remove the upper sprayer arm, rotate the locking ring in an anti-clockwise direction. The upper sprayer arm should be replaced with the holes facing upwards.



The lower sprayer arm can be removed by pressing on the side tabs and pulling it upwards.

Cleaning the water inlet filter*

If the water hoses are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure it is clear and free of impurities before performing the necessary connections. If this precaution is not taken, the water inlet could become blocked and damage the dishwasher.

⚠ Clean the water inlet filter at the tap outlet regularly.
- Turn off the water tap.
- Unscrew the end of the water inlet hose, remove the filter and clean it carefully under running water.
- Replace the filter and screw the water hose back into position.

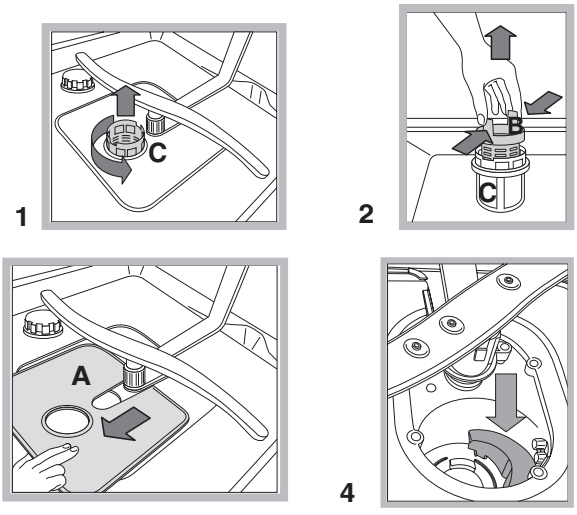
Cleaning the filters

The filter assembly consists of three filters which remove food residues from the washing water and then recirculate the water. They should be cleaned if you wish to achieve the best results in every wash.

⚠ Clean the filters regularly.

⚠ The dishwasher should not be used without filters, or if the filter is loose.

• After several washes, check the filter assembly and if necessary clean it thoroughly under running water, using a non-metallic brush and following the instructions below:
1. Turn the cylindrical filter C in an anti-clockwise direction and pull it out (fig. 1).
2. Remove the cup filter B by exerting a slight pressure on the side flaps (fig. 2).
3. Slide out the stainless steel plate filter A (fig. 3).
4. Inspect the trap and remove any food residue. NEVER REMOVE the wash cycle pump (black detail) *(fig. 4)*.



After cleaning the filters, replace the filter assembly and fix it in position correctly; this is essential for maintaining the efficient operation of the dishwasher.

Leaving the machine unused for extended periods

- Disconnect the appliance from the electricity supply and shut off the water tap.
- Leave the door of the appliance ajar.
- When you return, run a wash cycle when the dishwasher is empty.

* Only available in selected models.

Precautions and advice

EN

⚠ This appliance was designed and manufactured in compliance with current international safety standards. The following information has been provided for safety reasons and should therefore be read carefully.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only, to wash domestic crockery in accordance with the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the machine exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- The water supply tap must be shut off and the plug should be removed from the electrical socket before cleaning the appliance or carrying out any maintenance work.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances touch the internal parts in an attempt to perform the repair work yourself.
- Never touch the heating element.
- Do not lean or sit on the open door of the appliance: this may cause the appliance to overturn.
- The door should not be left open as it may create a dangerous obstacle.
- Keep detergent and rinse aid out of reach of children.
- The packaging material should not be used as a toy.

Disposal

- Disposal of packaging materials: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2002/96/EC relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection.

  For further information relating to the correct disposal of household appliances, owners may contact the relevant public authority or the local appliance dealer.

Saving energy and respecting the environment

Saving water and energy

- Only begin a wash cycle when the dishwasher is full. While waiting for the dishwasher to be filled, prevent unpleasant odours using the Soak cycle (*see Wash cycles*).
- Select a wash cycle which is suited to the type of crockery and to the soil level of the crockery using the *Table of wash cycles*:
  - For dishes with a normal soil level, use the Eco wash cycle, which guarantees low energy and water consumption levels.
  - If the load is smaller than usual activate the Half load option* (*see Start-up and use*).
- If your electricity supply contract gives details of electricity saving time bands, run wash cycles during the periods when a lower tariff is applied. The Delayed start* button (*see Start-up and use*) helps you organise the wash cycles accordingly.

Phosphate-free and chlorine-free detergents containing enzymes

- We strongly recommend that you use detergents that do not contain phosphates or chlorine, as these products are harmful to the environment.
- Enzymes provide a particularly effective action at temperatures around 50°C, and as a result detergents containing enzymes can be used in conjunction with low-temperature wash cycles in order to achieve the same results as a normal 65°C wash cycle.
- To avoid wasting detergent, use the product in appropriate quantities based on the manufacturer's recommendations, the hardness of the water and the soil level and quantity of crockery to be washed. Even if they are biodegradable, detergents contain substances which may alter the balance of nature.

* Only available in selected models.

Troubleshooting

ARISTON

EN

Whenever the appliance fails to work, check for a solution from the following list before calling for Assistance.

Malfunction:	Possible causes / Solutions:
The dishwasher does not start.	• The plug has not been inserted into the electrical socket properly, or there is no power in the house. • The dishwasher door has not been shut properly. • A delayed start has been programmed (*see Start-up and use*).
No water drains out from the dishwasher.	• The dishwasher cycle has not yet finished. • The water outlet hose is bent (*see Installation*). • The drain duct is blocked. • The filter is clogged up with food residues.
The dishwasher makes excessive noise.	• The dishes are rattling against each other or against the sprayer arms. • An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (*see Start-up and use*).
The dishes and glasses are covered in a white film or limescale deposits.	• The level of the refined salt is low or the dosage setting is not suited to the hardness of the water (*see Rinse aid and salt*). • The lid on the salt dispenser is not closed properly. • The rinse aid has been used up or the dosage is too low. • The crockery is made from non-stick material.
The dishes and glasses are streaked or have a bluish tinge.	• The rinse aid dosage is too high.
The crockery has not been dried properly.	• The rinse aid has been used up or the dosage is too low (*see Rinse aid and salt*). • The rinse aid dispenser setting is not high enough. • A wash cycle without a drying programme has been selected.
The dishes are not clean.	• The racks are overloaded (*see Loading the racks*). • The crockery has not been arranged well. • The sprayer arms cannot move freely. • The wash cycle is too gentle (*see Wash cycles*). • An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (*see Start-up and use*). • The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly. • The filter is dirty or blocked (*see Care and maintenance*). • The refined salt level is low (*see Rinse aid and salt*).
No water enters the dishwasher/Shut off tap alarm. (several short beeps are emitted) (the 2 (Normal) and 3 (Soak) WASH CYCLES indicator lights flash).	• There is no water in the mains supply. • The water inlet hose is bent (*see Installation*). • Turn on the tap and the appliance will start after a few minutes. • The appliance lock has been activated because no action was taken when the beeps sounded. Switch off the machine, using the ON/OFF button, turn on the tap and switch the machine back on after 20 seconds by pressing the same button. Re-programme the machine and restart the wash cycle.
Water loading solenoid valve malfunction alarm (the 2 (Normal) WASH CYCLE indicator lights flash).	• Switch off the machine by pressing the ON/OFF button and switch it back on after a minute. If the alarm continues, turn off the water tap to reduce the risk of flooding, remove the plug from the electrical socket and call Assistance.
Water inlet hose alarm/Water inlet filter blocked. (the 1 (Intensive), the 2 (Normal) and the 3 (Soak) WASH CYCLES indicator lights flash).	• Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button. Shut off the water tap to eliminate the risk of flooding and remove the plug from the electrical socket. Make sure the water inlet filter has not become blocked by various impurities. (see “Care and maintenance” chapter).

Assistance

EN

Before contacting Assistance:

- Check whether the problem can be resolved using the Troubleshooting guide (*see Troubleshooting*).
- Restart the programme to check whether the problem has ceased to exist.
- If the problem persists, contact the Authorised Technical Assistance Service.

⚠ Never use the services of unauthorised technicians.

Please have the following information to hand:

- The type of malfunction.
- The appliance model (Mod.).
- The serial number (S/N).

This information can be found on the appliance data plate (*see Description of the appliance*).

تعليمات التشغيل

ماكينة غسل الأطباق

AR

عربي، 13

LFT 216

المحتويات

التركيب، 15-14
اختيار الموضع والارتفاع
وصل إمدادات الكهرباء والماء
نصيحة متعلقة بدورة الغسل الأولى
البيانات التقنية

وصف الجهاز، 16
نظرة عامة
لوحة التحكم

تحميل الرفوف، 17
الرف السفلي
سلة السكاكين
الرف العلوي

التشغيل والاستخدام، 18
تشغيل ماكينة غسل الأطباق
قياس مواد التنظيف
خيارات الغسل

دورات الغسل، 19
جدول دورات الغسل

ملح التكرير ومادة الشطف المساعدة، 20
قياس مادة الشطف المساعدة
قياس ملح التكرير

العناية والصيانة، 21
قطع إمدادات الماء والكهرباء
تنظيف ماكينة غسل الأطباق
منع الروائح الكريهة
تنظيف أذرع الرشّاش
فحص فلتر خرطوم إدخال الماء
تنظيف الفلاتر
ترك الماكينة من دون استخدام لفترات طويلة

وسائل حذر ونصائح، 22
الوقاية العامة
التخلص
توفير الطاقة واحترام البيئة

استكشاف المشاكل وحلها، 23

المساعدة، 24
قبل استدعاء المساعدة

ARISTON

التركيب

AR

⚠ احتفظ بدليل التعليمات هذا في مكان آمن لمراجعته في المستقبل. إذا تم بيع الجهاز، إعطاؤه أو نقله، الرجاء تأكد من أن دليل التعليمات قد أرفق بالماكينة بحيث يتمكن مالكوها الجدد من الاستفادة من النصائح الموجودة فيه.

⚠ الرجاء اقرأ دليل التعليمات هذا بعناية: إنه يحتوي على معلومات هامة فيما يتعلق بالعمل الآمن، التركيب وصيانة الجهاز.

⚠ إذا توجّب نقل الجهاز في أي وقت، احتفظ به بشكل عامودي؛ إذا كان الأمر ضروريا جدا، يمكن إمالته على الجهة الخلفية منه.

اختيار الموضع والارتفاع

1. أخرج الجهاز من جميع مواد التعبئة الخاصة به وتأكد من أنه لم يلحق به الأذى خلال عملية الشحن.
إذا لحق به ضرر، اتصل بالموزّع ولا تنفذ أية عملية تركيب إضافية.

2. افحص ماكينة غسل الأطباق بوضعها بحيث تلامس جوانبها أو اللوحة الخلفية، الخزائن المجاورة أو حتى الحائط. يمكن تركيب هذا الجهاز أيضا تحت مسطّح عمل منفرد* (أنظر نشرة معلومات التجميع).

3. ركّب ماكينة غسل الأطباق على مسطح مستو وأرضية صلبة. إذا كانت الأرضية غير مستوية، يمكن معايرة أرجل الجهاز حتى يصل إلى وضعية أفقية تامة. إذا تم تحديد مستوى الجهاز بشكل صحيح، فسيكون أكثر ثباتا ويقل احتمال اهتزازه ولن يسبب على ما يبدو الارتجاج والضجيج خلال عمله.

4*. اضبط ارتفاع الرجل الخلفية من مقدمة الجهاز* في الجزء السفلي المركزي من ماكينة غسل الأطباق, مديرا مفتاح ربط سداسي الشكل (اللون الأحمر) ذي فتحة 8 ملم باتجاه عقارب الساعة لزيادة الارتفاع أو عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل الارتفاع.

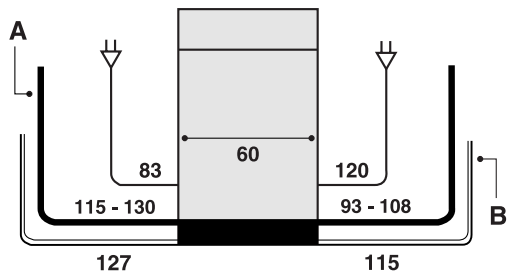
وصل إمدادات الكهرباء والماء

⚠ على وصل إمدادات الماء والكهرباء أن يتم فقط من قبل تقني مؤهل.

⚠ لا يجب أن تقف ماكينة غسل الأطباق على خراطيم المياه أو على كبل تزويد الكهرباء.

⚠ يجب أن يكون الجهاز موصولا بشبكة تزويد المياه باستخدام خراطيم جديدة.
لا تستخدم الخراطيم القديمة.

يمكن وضع خراطيم إدخال (A) وإخراج (B) الماء وكبل تزويد الكهرباء باتجاه اليمين أو اليسار بهدف الحصول على أفضل تركيب ممكن (أنظر الرسم)



وصل خرطوم إدخال الماء

- بالنقطة الملائمة لتوصيل المياه الباردة: قبل وصل الخرطوم، قم بتشغيل الماء حتى يصبح نقيا تماما بحيث لا تسد الجهاز أية أوساخ موجودة في الماء؛ بعد إنجاز هذه العملية، قم بشد خرطوم الإدخال لولبيا بلسان ¾ لإدخال الغاز.

- بالنقطة الملائمة للمياه الساخنة: يمكن تزويد ماكينة غسل الأطباق لديك بالماء الساخن من شبكة المياه الرئيسية (إذا كان لديك شبكة تدفئة مركزية مزودة بشبكة أنابيب تدفئة) بحيث لا تتعدى درجة الحرارة 60 درجة مئوية.
قم بشد الخرطوم باللسان لولبيا كما تم الوصف في توصيل تزويد الماء البارد.

⚠ إذا لم يكن طول خرطوم الإدخال كافيا، اتصل بمستودع خاص أو بتقني مؤهل(أنظر المساعدة).

⚠ على ضغط الماء في الحنفية أن يكون في نطاق القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (أنظر المعلومات المجاورة).

⚠ على الخرطوم ألا يكون معوجا أو مضغوطا.

الحماية من الفيضان

لتحاشي حدوث الفيضان، على ماكينة غسل الأطباق أن:
- تكون مزودة بنظام خاص يقطع تزويد الماء في حال حدوث انحرافات أو تسربات من داخل الجهاز.

بعض الطرازات مزودة أيضا بجهاز الأمان الإضافي New Acqua Stop*، الذي يضمن الحماية من الفيضان حتى في حال تمزق خرطوم الإدخال.

تحذير: فولطية خطرة!

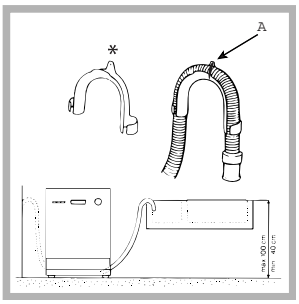
يجب عدم قطع خرطوم الماء بأي حال من الأحوال لأنه يحتوي على عناصر كهربائية حية.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

AR

وصل خرطوم إخراج الماء

قم بوصل خرطوم الإخراج (من دون ثنيه) إلى قنات التسريب بواسطة قطر من 4 سم على الأقل. أو عوضا عن ذلك، ضعه فوق مغسلة أو جرن؛ يجب على الطرف الحر من الخرطوم ألا ينغمس في الماء.



المرفق البلاستيكي الخاص * يجعل الحصول على الشكل الأفضل أمرا أسهل: قم بتثبيت المرفق بالحائط بأمان بهدف ضمان عدم تحرك الخرطوم وسكب الماء المتسخ. يجب على جزء الخرطوم المشار إليه بالحرف A أن يكون ما بين 40 و 100 سم فوق الأرض (أنظر الرسم).

⚠ نحن لا نوصي باستخدام الإطالات للخرطوم.

التوصيلات الكهربائية

قبل توصيل الجهاز بمقبس شبكة الكهرباء الرئيسية، تأكد من أن:

- المقبس مؤرّض ويذعن لكل القوانين الواجب تطبيقها.
- المقبس يصمد أمام الطاقة القصوى في الجهاز، المشار إليها في لوحة البيانات الموجودة في الجهة الداخلية من الباب (أنظر الفصل بعنوان وصف الجهاز).
- الجهد الكهربائي في نطاق يتراوح بين القيم المشار إليها في لوحة البيانات الموجودة في الجهة الداخلية من الباب.
- أن المقبس متوافق مع قابس الجهاز. إذا لم يكن المقبس متوافقا مع القابس، اطلب من فنيّ مؤهل أن يقوم بتغييره (أنظر المساعدة); لا تستخدم كبلات الإطالة أو المقابس المتعددة.

⚠ بعد أن تم تركيب الجهاز، يجب أن يكون كبل تزويد الطاقة والمقبس الكهربائي قابلين للوصول السهل.

⚠ على الكبل ألا يكون معوجا أو مضغوطا.

⚠ إذا حدث تلف في كبل تزويد الطاقة، يجب تبديله من قبل المصنع أو مركز المساعدة التقنية التابع له بهدف تحاشي أية مخاطر يُحتمل حدوثها. (أنظر المساعدة)

⚠ لن تتحمل الشركة أية مسؤولية في حال لم يتم احترام هذه التعليمات.

شريط مقاومة التكثيف*

بعد تركيب ماكينة غسل الأطباق، افتح الباب والصق الشريط الشفاف اللاصق تحت الرف الخشبي بهدف حمايته من أي تكثيف يمكن أن يتكوّن.

نصيحة متعلقة بدورة الغسل الأولى

بعد أن تم تركيب الجهاز، وقبل تشغيل دورة الغسيل الأولى مباشرة، قم بملئ جرن الملح بأكمله بالماء وأضف بعد ذلك فقط حوالي 1 كغم من الملح(أنظر الفصل بعنوان مادة الشطف المساعدة وملح التكرير). يمكن للماء أن ينسكب: هذا أمر طبيعي ولا يجب الاهتمام به. اختر قيمة قساوة الماء (أنظر الفصل بعنوان مادة الشطف المساعدة وملح التكرير). - بعد سكب الملح في الماكينة، سينطفئ مؤشر LOW SALT * .

⚠ إذا لم تتم تعبئة حاوية الملح، يمكن لمخفف الماء وعنصر التسخين أن يتلفا.

البيانات التقنية	
الأبعاد	العرض 59,5 سم الارتفاع 82 سم العمق 57 سم
السعة	12 إعداد مكان اعتيادي
ضغط تزويد الماء	0.05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 بار) psi 145 – psi 4.3
فولطية تزويد الطاقة	انظر لوحة البيانات في الجهاز
الطاقة الإجمالية المستهلكة	انظر لوحة البيانات في الجهاز
المصهر	انظر لوحة البيانات في الجهاز
	يذعن هذا الجهاز لإرشادات السوق الأوروبية المشتركة التالية: -2006/95/EEC من تاريخ 16/01/2007 (الفولطية المنخفضة) والتعديلات اللاحقة -89/336/EEC من تاريخ 03/05/89 (التوافق الإلكترومغناطيسي) والتعديلات اللاحقة -97/17/EC (اللاصقة) -2002/96/ CE التخصل من الأجهزة والإلكترونية (WEEE)

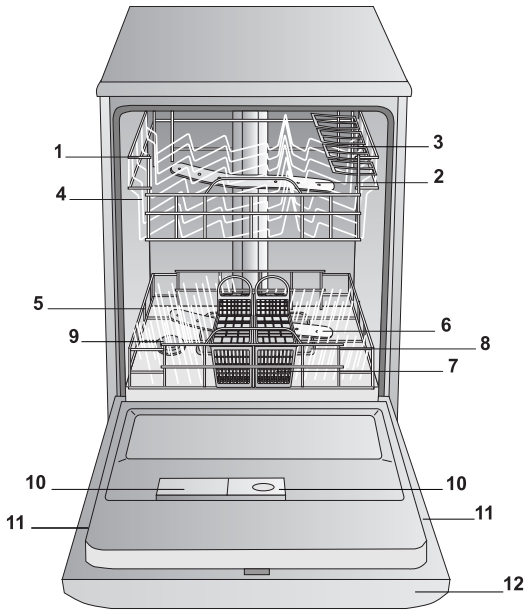
* متوفر في طرازات مختارة فقط.

وصف الجهاز

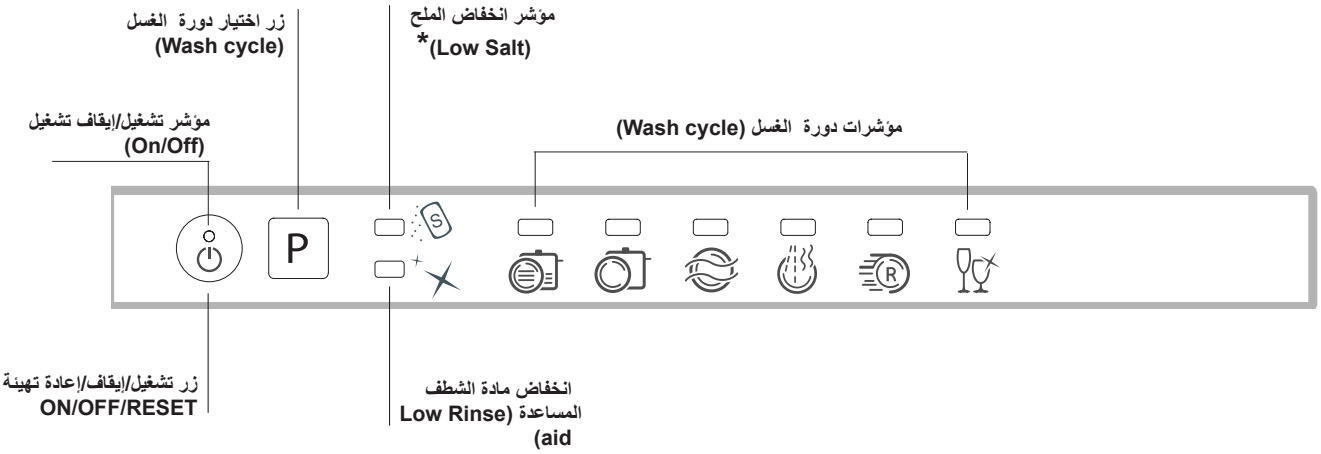
AR

نظرة عامة

1. الرف العلوي
2. ذراع الرشاش العلوي
3. حجرات قابلة للطي
4. ضابط ارتفاع الرف
5. الرف السفلي
6. ذراع الرشاش السفلي
7. سلة السكاكين
8. فلتر الغسل
9. حاوية الملح
10. حجرات مواد التنظيف ومادة الشطف المساعدة
11. لوحة البيانات
12. لوحة التحكم***



لوحة التحكم



***في الطرازات المبنية تماما فقط.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

تحميل الرفوف

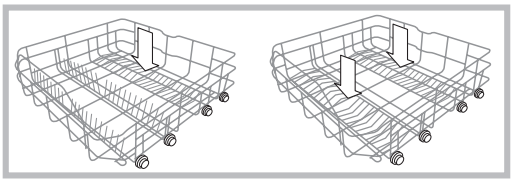
ARISTON

AR

⚠ قبل تحميل الرفوف، أزل كل فضلات الطعام عن الأواني وقم بتفريغ السوائل من الكؤوس والفناجين.
بعد تحميل الجهاز، تفقد إذا كان بإمكان أذرع الرشاش الدوران بحرية.

الرف السفلي

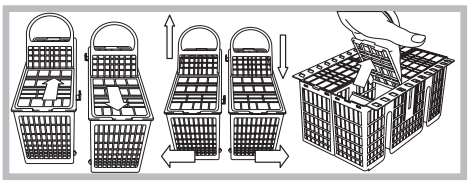
يمكن للرف السفلي أن يحمل الأواني، الأغطية، الصحون، أطباق السلطات، السكاكين، وما إلى ذلك. كما يظهر في أمثلة التحميل.
يجب وضع الصحون والأغطية الكبيرة على جوانب الرف، لضمان عدم إعاقة دوران ذراع الرشاش العلوي.
⚠ بعض طرازات ماكينة غسل الأطباق مزودة بأجزاء يمكن طيها*, التي يمكن استخدامها في وضع عمودي عند ترتيب الصحون أو في وضع أفقي عند ترتيب الأواني وأطباق السلطة.



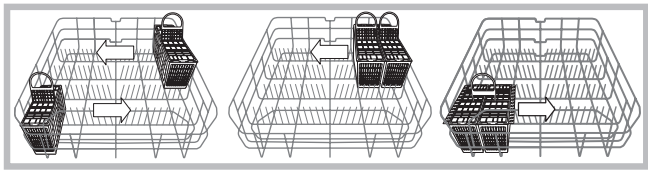
سلة السكاكين

يمكن أن يتيغير نوع سلة السكاكين وفقا لطراز ماكينة غسل الأطباق: يمكن أن تكون تركيبية، غير تركيبية أو إصدار منزلق. على السلة غير التركيبية **أن**توضع في مقدمة الرف السفلي.
يمكن فصل السلة التركيبية إلى جزئين، وهو الحل الموصى به عند إنجاز غسل بنصف حمل (فقط في الطرازات التي تتيح هذا الخيار)، متوفرة في الإصدار المنزلق (موضوعة في أية نقطة على الرف السفلي بواسطة زلقها بين المداخل الثابتة أو الممكن طيها).
- كلا الإصدارين مزود بنظام زلق قابل للطي وهذا يعني أنه يمكن ترتيب الأواني بأفضل طريقة ممكنة.

⚠ السكاكين وسائر الأدوات ذات الأطراف الحادة يجب وضعها في سلة السكاكين بحيث تكون رؤوسها متجهة إلى الأسفل، أو يجب وضعها أفقيا في الحجرات القابلة للطي على الرف العلوي.



أمثلة لأوضاع سلة السكاكين



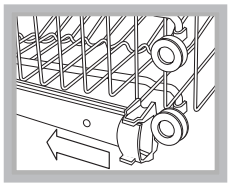
الرف العلوي

قم بتحميل هذا الرف بالأواني الحساسة وخفيفة الوزن: الكؤوس، فناجين القهوة والشاي، أطباق السلطة الصغيرة، الجاطات والجاطات الصغيرة غير المتسخة كثيرا، باستخدام أمثلة التحميل كدليل.
• الأباريق والفناجين: ضع هذه في الحجرات القابلة للطي**.
• السكاكين الطويلة الحادة وأدوات التقديم: ضع هذه في الحجرات القابلة للطي**.

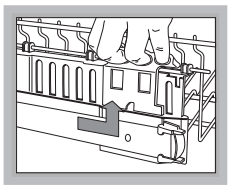
معايرة ارتفاع الرف العلوي

بهدف جعل ترتيب الأواني أسهل، يمكن تحريك الرف العلوي إلى مستوى مرتفع أو منخفض. (في الطرازات التي تقدم دورة الطفل، يجب موضعة الرف العلوي في موضعه السفلي عند تحميل الجهاز).
⚠ **يمكن معايرة الرف العلوي بشكل أمثل عندما يكون الرف فارغا.**

لا تقم برفع أو خفض الرف من جهة واحدة أبدا.

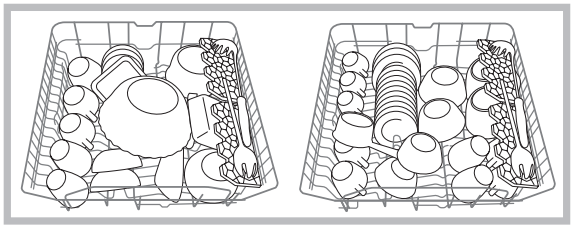


افتح كوابح مساري التوجيه الأيمن والأيسر، واسحب الرف إلى الخارج؛ قم برفعه أو خفضه كما هو مطلوب، أدخله على امتداد مسارات التوجيه حتى يتم موضعة العجلات الأمامية واقفل الكوابح(أنظر الرسم).

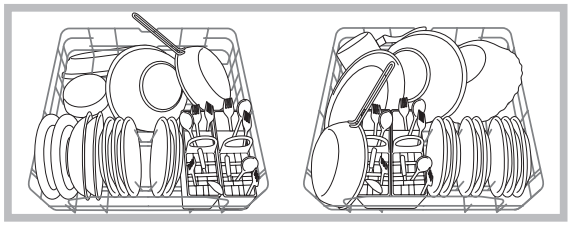


إذا كان الرف مزودا بمقابض **"Dual Space" (المسافة المزدوجة)** * (أنظر الرسم)، قم بسحب الرف العلوي إلى الخارج حتى يصل إلى نقطة توقفه، امسك بالمقابض على جانبي الرف واسحبه إلى الأعلى أو إلى الأسفل، ثم دعه يسقط ببطء في مكانه.

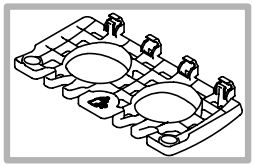
أمثلة تحميل للرف العلوي



أمثلة تحميل للرف السفلي



الحجرات الصغيرة القابلة للطي*



لماكينات غسل الأطباق المزودة بدورة قصيرة، هناك حجرات مزودة قابلة للطي ملائمة لغسل الزجاجات، الحلقات والحلمات. (أنظر نشرة المعلومات)

العناصر التي لا يجب غسلها في ماكينة غسل الأطباق

- العناصر الخشبية، العناصر التي تحتوي على مقابض خشبية أو قرنية أو عناصر ملصقة عليها.
- العناصر المصنوعة من الألومنيوم، النحاس، النحاس الأصفر، البيوتر أو القصدير.
- العناصر المصنوعة من مادة بلاستيكية غير مقاومة للحرارة.
- الأثريات أو الخزف الصيني المطلي يدويا.
- الفضة الأثرية (أنتيكا). على أية حال، يمكن للفضة غير الأثرية أن تُغسل في ماكينة غسل الأطباق باستخدام دورة غسل ناعمة، شريطة ألا يلامس المعادن الاخرى.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.
** الرقم و/أو الوضع يمكن أن يتغير.

بدء التشغيل والاستخدام

AR

تشغيل ماكينة غسل الأطباق

1. افتح حنفية الماء.
2. افتح الباب واضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل: سوف تسمع صوت صفير قصير وسيضيء مؤشر التشغيل/إيقاف التشغيل ومؤشر دورة الغسل لبضع ثوان.
3. 3. قم بقياس مادة التنظيف (أنظر أدناه).
4. قم بتحميل الرفوف (أنظر الفصل المعنون بعنوان تحميل الرفوف).
5. اختر دورة الغسل بما يتوافق مع نوع الأواني ومستوى اتساخها (أنظر جدول دورات الغسل)، بواسطة الضغط على زر P؛ سيضيء المؤشر الملائم لدورة الغسل.
7. ابدأ دورة الغسل بواسطة إغلاق الباب: بعد مرور بضع ثوان، سيُسمع صفير طويل يشير إلى بدء دورة الغسل.
8. صفيران قصيران وواحد طويل ستشير إلى انتهاء دورة الغسل وسيومض ببطئ المؤشر الملائم لدورة الغسل. افتح الباب، قم بإطفاء الجهاز بواسطة الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل، اقفل حنفية الماء واسحب الجهاز من المقبس الكهربائي.
9. انتظر بضع دقائق قبل إخراج الأواني، لتحاشي الحروق. قم بتفريغ الرفوف، ابدأ بالمستوى الأسفل.

⚠ سيتغير الترتيب الذي يتم فيه عرض دورات الغسل المختلفة وفقا لتكرار استخدام كل دورة.

تعديل دورة الغسل قيد التشغيل

إذا حدث خطأ خلال عملية اختيار دورة الغسل، من الممكن تغيير الدورة شريطة أن تكون ما زالت في بدايتها: افتح الباب، واحذر كي تتحاشى البخار المتصاعد، واضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل؛ سيتم إيقاف تشغيل الماكينة وسيُسمع صفير طويل. أعد تشغيل الماكينة باستخدام زر تشغيل/إيقاف التشغيل واختر دورة الغسل الجديدة باستخدام زر P؛ ابدأ دورة الغسل بواسطة إقفال الباب.

إضافة أواني إضافية

من دون أيقاف تشغيل الماكينة، افتح الباب، تحاشى البخار المتصاعد، وضع الأواني داخل ماكينة غسل الأطباق. أقفل الباب: ستبدأ دورة الغسل من النقطة التي تم اعتراضها.

تعطيلات عرضية

في حال فُتح الباب خلال دورة الغسل، أو إذا انقطع التيار الكهربائي، فستتوقف الدورة. سوف تتابع من النقطة التي تعطلت فيها عند اقفال الباب أو عند عودة الطاقة الكهربائية.

قياس مواد التنظيف

تعتمد نتائج الغسل الجيدة أيضا على كمية مواد التنظيف الصحيحة التي يتم استخدامها؛ تعدي كمية المواد المحددة لا ينتج عنه غسل أكثر جودة وهو يزيد من تلويث البيئة.

⚠ **استخدم مواد التنظيف المصنعة خصيصا لماكنات غسل الأطباق فقط.**

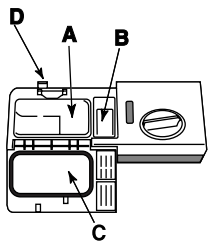
⚠ **لا تستخدم مواد الغسل السائلة.**

⚠ **يمكن لاستخدام مواد التنظيف الزائدة أن يكوّن فائض رغوة يبقى في الماكينة بعد انتهاء دورة الغسل.**

⚠ **يوصى باستخدام الأقراص فقط للطرازات المزودة بخيار وظيفة الأقراص المتعددة.**

⚠ **للتوصل إلى أفضل النتائج من كل دورة غسل وتجفيف، يجب استخدام مواد التنظيف المسحوقة، مادة الشطف المساعدة والملح.**

الحجرة A: مواد التنظيف للغسل
الحجرة B: مواد التنظيف المعدة لما قبل الغسل



1. افتح الغطاء C بواسطة الضغط على الزر D.
2. اسكب مواد التنظيف بعد مراجعة جدول دورات الغسل:
لمواد التنظيف المسحوقة استخدم الحجرتين A و B.
• لأقراص التنظيف: عندما تحتاج دورة الغسيل إلى قرص واحد، ضعه في الحجرة A واغلق الغطاء؛ عندما تحتاج إلى قرصين، ضع القرص الثاني على أرضية الجهاز.
3. أزل بقايا مواد التنظيف من أطراف الحجرة واغلق الغطاء حتى يُسمع طرقة خفيفة.

⚠ **إذا كانت الأواني متسخة قليلا فقط، أو إذا تم شطبها بالماء قبل إدخالها إلى ماكينة غسل الأطباق، قم بتقليل كمية مواد التنظيف المستخدمة وفقا لذلك.**

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

⚠ **للخيارات المتوفرة، الرجاء راجع جدول الخيارات في صفحة بدء التشغيل والاستخدام.**

تعليمات اختيار دورة الغسل	دورة الغسل	مواد التنظيف = (A) الحجرة A = (B)الحجرة B			التجفيف	مدة دورة الغسل (التفاوت ±10%) ساعات دقائق
		مسحوق	سائل	أقراص		
أطباق متسخة جدا وطناجر (يجب عدم استخدامها مع العناصر الحساسة).	مكثف	30غم(A)	30 ملليتر (A)	1 (A)	نعم	2:15’
الطناجر والأطباق المتسخة بشكل اعتيادي. دورة غسل يومية اعتيادية.	عادي	25 غم (A) 5غم(B)	25 ملليتر (A) 5 ملليتر(B)	1 (A)	نعم	1:45’
دورة غسل تمهيدية للأطباق بينما يكون الحمل بانتظار تعبئة الأطباق من الوجبة التالية.	نقع	لا	لا	لا	لا	0:08’
دورة شطف وتجفيف للأطباق التي تستخدم على فترات متباعدة وتعلوها الغبار فقط.	ضيف خاص	لا	لا	لا	نعم	0:32’
دورة غسل اقتصادية وسريعة تُستخدم للأطباق المتسخة قليلا. (قم بتشغيل الدورة بعد الاستخدام مباشرة) (2 أطباق + 2 أكواب + 4 قطع من أدوات المائدة + 1 قدر + 1 مقلاة صغيرة).	سريع	25 غم (A)	25 غم (A)	1 (A)	لا	0:35’
دورة غسل اقتصادية وسريعة للعناصر الحساسة لدرجات الحرارة العالية. (قم بتشغيل الدورة بعد الاستخدام مباشرة) (12 كوب + الأطباق الحساسة).	كريستال	30غم(A)	30 ملليتر (A)	1 (A)	نعم	1:30’

ملاحظات:

يمكن الوصول إلى مستويات الأداء الأمثل عند استخدام دورة "الغسل السريع Rapid wash" لدى التقيد بالحد الأقصى من الأواني المحددة.
لجعل قياس كمية مواد التنظيف أسهل، يجدر أن تتذكر أن:
1 ملعقة صغيرة = 15 غرام من المسحوق = حوالي 15 ملليتر من السائل- 1 ملعقة صغيرة = 5 غرام من المسحوق= حوالي 5 ملليتر من السائل

* دورة الغسل الاقتصادية تتقيد بمواصفات EN-50242. على الرغم من أن مدتها أطول من مدة دورات الغسل الأخرى، إلا أنها تستخدم طاقة أقل وتحدث أقل ضررا للبيئة.

ملاحظة لمختبرات الفحوص: للمعلومات المتعلقة بشروط اختبارات الملاءمة EN ، الرجاء إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

ملح التكرير ومادة الشطف المساعدة

AR

⚠ استخدم المنتجات المصنعة خصيصا لماكنات غسل الأطباق فقط. لا تستخدم الملح على شكل أقراص أو الملح الصناعي، أو سائل الغسل. اتبع التعليمات الموجودة على العبوة.

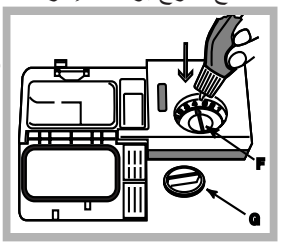
⚠ إذا تم استخدام منتج متعدد الاستخدامات، ليس من الضروري إضافة مادة الشطف المساعدة؛ على أية حال، **نحن ننصح بأن تضيف الملح، وخاصة إذا كنت تعيش في منطقة المياه فيها قاسية أو قاسية جدا.** اتبع التعليمات الموجودة على العبوة.

⚠ إذا لم تضف الملح أو مادة الشطف المساعدة، ستبقى مؤشرات انخفاض الملح* وانخفاض مادة الشطف المساعدة * مضاءة.

قياس مادة الشطف المساعدة

تجعل مادة الشطف المساعدة تجفيف الأواني أسهل، لأن الماء يتبخر عن الأسطح بسهولة ولذلك فهو لا يترك خطوطا أو علامات.
يجب تعبئة درج مادة الشطف المساعدة:
• عندما يضيء مؤشر انخفاض مادة الشطف المساعدة * على لوحة التحكم؛

1. افتح الدرج بواسطة إدارة الغطاء (G) بعكس عقارب الساعة.
2. اسكب مادة الشطف المساعدة وتأكد من أنها لا تفيض عن الدرج. إذا حدث ذلك، نظف ما انسكب بواسطة خرقة جافة.
3. أعد تركيب الغطاء في مكانه.



لا تسكب مادة الشطف المساعدة أبدا في قعر الجهاز مباشرة.

ضبط كمية مادة الشطف المساعدة

إذا لم تكن راضيا تماما عن نتائج التجفيف، يمكنك ضبط كمية مادة الشطف المساعدة المستخدمة. استخدم مفك لإدارة ضابط الكمية (F) لواحد من الأوضاع الـ 6 المهيئة مسبقا (الوضع الافتراضي معد لـ 4):
• إذا وجدت أية خطوط على الأواني، قم بإعداد نظام الضبط إلى رقم منخفض أكثر (3-1).
• إذا بقيت قطرات من الماء على الأواني أو إذا بقيت بقع كلسية بعد انتهاء الدورة، قم بإعداد الضابط إلى رقم أعلى (6-4).

إعداد قساوة الماء

كل ماكينة غسل أطباق مزودة بمخفف للماء حيث أنه، باستخدام ملح التكرير المصمم لهذا النوع من الجهاز ، يوفر ماء خاليا من الترسبات الكلسية الذي يتم استخدامه بعد ذلك لغسل الأواني.

تقدم ماكينة غسل الأطباق هذه إعداد يساعد على خفض التلوث ويوفر المستوى الأمثل من إنجاز الغسل بما يتلاءم مع مستوى قساوة الماء في منطقتك. يمكن الحصول على هذه المعلومات من المؤسسات التي تزود منزلك بالماء. - افتح الباب وقم بتشغيل الماكينة بالضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل.
- اضغط الزرP وأبقه مضغوطا لخمس ثوان؛ سيصدر صفيران قصيران وسيومض ببطء المؤشر الملائم لدرجة القساوة على لوحة التحكم (نظام تخفيف الماء معد افتراضيا إلى الرقم 3).
- اضغط الزر P بشكل متكرر حتى التوصل إلى مستوى قساوة الماء لمرغوب به (1-2-3-4-5*) انظر جدول قساوة الماء).
مثلا القساوة رقم 1 (يومض المؤشر رقم 1)
القساوة رقم 2 (يضيء المؤشر رقم 1، يومض المؤشر رقم 2).
القساوة رقم 3 (يضيئان المؤشران 1 و 2 ويومض المؤشر رقم 3، وهلمّ جرا).
- للخروج من هذه الوظيفة، انتظر حوالي 30 ثانية أو قم بإيقاف تشغيل الماكينة باستخدام زر تشغيل/إيقاف تشغيل.

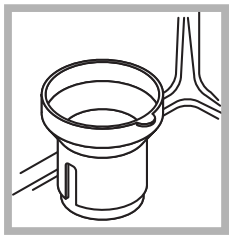
حتى عند استخدام الأقراص متعددة الاستخدامات، يجب أن يبقى درج الملح مليئا.

جدول قساوة الماء						
°dH		°fH		mmol/l		المستوى
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1.1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2.1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3.1	6	4
34	50	61	90	6.1	9	5*
للقيم ما بين 0°f وحتى 10 ,°f نحن لا ننصح باستخدام الملح. *يمكن لهذا الإعداد أن يزيد قليلا من مدة دورة الغسل.						

(°dH = القساوة مقاسة بدرجات ألمانية - °f = القساوة مقاسة بدرجات فرنسية - mmol/l = مليمول لكل لتر)

قياس ملح التكرير

بهدف الحصول على أفضل النتائج الممكنة من استخدام دورة الغسل، تأكد من أن الدرج ليس فارغا أبدا. ملح التكرير يزيل الترسبات الكلسية من الماء، وهذا يمنع تكون البقع على الأواني.
درج الملح موجود في الجزء السفلي من ماكينة غسل الأطباق (أنظر الوصف) ويجب تعبئته:
• عندما لا يكون بالإمكان رؤية الطفاف الاخضر* بالنظر على غطاء درج الملح.
• عندما يضيء مؤشر انخفاض الملح * على لوحة التحكم؛



1. فك الرف السفلي وحرر غطاء الحاوية (بعكس اتجاه عقارب الساعة).
2. في المرة الأولى التي تفعل ذلك فيها: املأ حاوية الماء حتى طرفها العلوي.
3. قم بموضعة القمع (أنظر الرسم) * واملأ حاوية الملح حتى طرفها العلوي (يجب على الحاوية أن تحتوي على ما يعادل 1 كغم)؛

إنه من الطبيعي أن ينسكب بعض الماء إلى الخارج.
4. أزل القمع * وامسح أية بقايا للملح عن الفتحة؛ اشطف الغطاء تحت ماء متدفق ثم أعد تثبيته، بحيث يكون رأس الغطاء باتجاه الأسفل، ليدع الماء يتدفق إلى الخارج من الشقوق الأربعة المرتبة على شكل نجمة في الجهة السفلية من الغطاء. (غطاء الملح بالطفاف الأخضر*)
ينصح بإنجاز هذه العملية في كل مرة تقوم فيها بإضافة الملح إلى الحاوية.
تأكد من أنه قد تم تثبيت الغطاء بقوة، بحيث لا يمكن لمواد التنظيف أن تدخل إلى الحاوية خلال دورة الغسل (يمكن لذلك أن يلحق الضرر بمخفف الماء حيث لا يمكن إصلاحه).

⚠ عند الضرورة، قم بقياس الملح قبل دورة الغسل بحيث تتم إزالة أية مياه ملحية انسكبت من درج الملح.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

قطع إمدادات الماء والكهرباء

- قم بإقفال حنفية الماء بعد كل دورة غسل لتحاشي التسربات.

- افصل الجهاز عن الكهرباء دائما عند تنظيفه أو أثناء أي عمل صيانة.

تنظيف ماكينة غسل الأطباق

يمكن تنظيف الأسطح الخارجية في الماكينة ولوحة التحكم باستخدام خرقة غير كاشطة مبللة بالماء. لا تستخدم المنتجات المذيبة أو الكاشطة.

- يمكن إزالة أي بقع داخل الجهاز باستخدام خرقة مبللة بالماء والقليل من الخل.

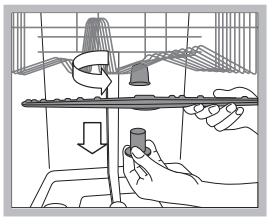
منع الروائح الكريهة

- أبق باب الجهاز مفتوحا قليلا بهدف تحاشي تكوّن الرطوبة وبقائها داخل الماكينة.

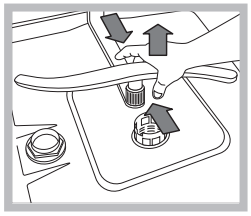
- نظف مطاط الإحكام حول الباب وحجرات مواد التنظيف بشكل منتظم باستخدام إسفنجة رطبة. هذا سيمنع التصاق الأطعمة على مطاط الإحكام، وهو السبب الرئيسي لتكون الروائح الكريهة.

تنظيف أذرع الرشّاش

يمكن لبقايا الطعام أن تغطي أذرع الرشاش وأن تسد الثقوب المستخدمة لرش الماء. لذلك يوصى بفحص الأذرع بين الحين والآخر وتنظيفها بواسطة فرشاة صغيرة غير معدنية.
يمكن تفكيك كلا ذراعي الرشاش.



لتفكيك ذراع الرشاش العلوي، أدر حلقة الإقفال بعكس اتجاه عقارب الساعة. يجب إرجاع ذراع الرشاش العلوي بحيث تكون الثقوب باتجاه الأعلى.



يمكن إزالة ذراع الرشاش السفلي بواسطة الضغط على الألسنة الجانبية وسحبه إلى الأعلى.

تنظيف فلتر إدخال الماء*

إذا كانت خراطيم الماء جديدة أو أنه لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الوقت، دع الماء يجري فيها للتأكد من أنها نظيفة وخالية من الأوساخ، قبل إنجاز التوصيلات الضرورية. إذا لم يتم توخي وسيلة الحذر هذه، فمن الممكن لمدخل الماء أن ينسد وأن يتلف ماكينة غسل الأطباق.

⚠ نظف فلتر إدخال الماء الموجود على مخرج الحنفية بشكل منتظم.
- أقفل حنفية الماء.
- فك نهائية خرطوم إدخال الماء بشكل لولبي، أزل الفلتر ونظفه بعناية تحت الماء الجاري.
- أعد الفلتر وأعد تركيب خرطوم الماء في موضعه.

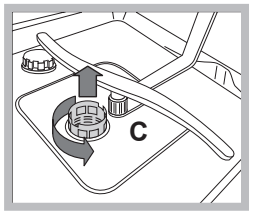
تنظيف الفلاتر

مجموعة الفلاتر مكونة من ثلاثة فلاتر التي تزيل الأطعمة المتبقية من ماء الغسل ثم تعيد تدوير الماء. يجب تنظيفها إذا أردت الحصول على أفضل النتائج في كل غسلة.

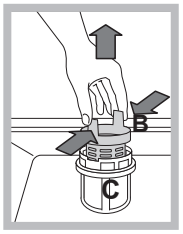
⚠ نظف الفلاتر بانتظام.

⚠ يجب عدم استخدام ماكينة غسل الأطباق من دون فلاتر، أو إذا كان الفلتر محررا.

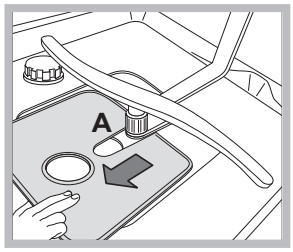
• بعد عدة دورات غسل، افحص مجموعة الفلاتر ونظفها إذا اقتضت الضرورة بشكل تام تحت ماء جاري، باستخدام فرشاة غير معدنية واتبع التعليمات أدناه:
1. أدر الفلتر الأسطواني C بعكس اتجاه عقارب الساعة واسحبه إلى الخارج (الرسم 1).
2. أزل الفلتر المخروطي B بتنفيذ قوة خفيفة على الألسنة الجانبية (الرسم 2).
3. اسحب الفلتر المسطح المعدني المقاوم للصدأ A (الرسم 3).
4. افحص اللسان وأزل أية بقايا طعام. **لا تزل أبدا** مضخة دورة الماء (العنصر الأسود) (الرسم 4).



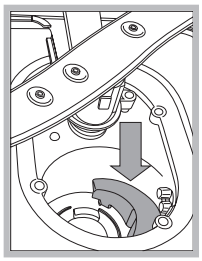
1



2



3


4

بعد تنظيف الفلاتر، أعد مجموعة الفلاتر وثبتها بالوضع الصحيح؛ هذا الأمر ضروري للأداء الناجع لماكينة غسل الأطباق.

ترك الماكينة من دون استخدام لفترات طويلة

- قم بقطع الجهاز عن التزويد الكهربائي وأقفل حنفية الماء.
- اترك باب الجهاز مفتوحا جزئيا.
- عند عودتك لاستخدام الجهاز، قم بتشغيل دورة غسل بينما تكون ماكينة غسل الأطباق فارغة.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

وسائل حذر، نصائح

AR

⚠ تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه طبقا لمواصفات الأمان العالمية سارية المفعول. يتم تزويد التحذيرات التالية لأسباب وقائية ولذلك يجب قراءتها بعناية.

الوقاية العامة

- تم تصميم الجهاز للاستعمال البيتي داخل المنزل وهو غير معدّ للاستعمال التجاري أو الصناعي.
- يجب استخدام الجهازمن قبل البالغين فقط، لغسل الأواني وفقا للتعليمات المدرجة في هذا الدليل.
- يجب عدم تركيب الجهاز خارج المنزل، حتى وإن كان ذلك في مناطق مغطاة. من الخطر جدا إبقاء الجهاز عرضة للشتاء والعواصف.
- لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين.
- عند فصل الجهاز عن الكهرباء، اسحب دائما القابس من مقبس الشبكة الرئيسية، لا تسحب الكبل.
- يجب إقفال حنفية تزويد الماء ويجب إزالة القابس من المقبس الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو تنفيذ أي عمل صيانة له.
- إذا تعطل الجهاز، لا تلمس بأي حال من الأحوال، الأجهزة الداخلية في محاولة لتصليحها بنفسك.
- لا تلمس عنصر التسخين أبدا.
- لا تتكئ ولا تجلس على باب الجهاز المفتوح. يمكن لذلك أن يسبب انقلاب الجهاز.
- يجب عدم إبقاء الباب مفتوحا لأنه يمكن أن يسبب عقبة خطرة.
- أبعد مواد التنظيف ومادة الشطف المساعدة عن متناول يد الأولاد.
- يجب عدم استخدام مواد التعبئة كألعاب للأولاد.

التخلص

- التخلص من مواد التعبئة: تقيّد بالقوانين المحلية حيث يمكن لمواد التعبئة أن يعاد تصنيعها.
- تنص التوجيهات الأوروبية 2002/96/EC المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية التالفة (WEEE) على أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة البيتية عن طريق دورة النفايات البلدية الصلبة. يتوجب جمع الأجهزة التالفة على انفراد بهدف تقليل كلفة إعادة استخدام المعادن الموجودة داخل الجهاز وتصنيعها، بينما يتم تحاشي الأضرار الممكنة للغلاف الجوي والصحة العامة. صندوق القمامة المشار إليه بعلامة 'إكس' على كافة المنتجات هو لتذكير المالك بوجوب الجمع المنفرد للقمامة.

  لمزيد من المعلومات المتعلقة بالتخلص الصحيح من الأجهزة البيتية التالفة، يمكن للمالكين الاتصال بالخدمات العامة المزودة أو بتاجرهم المحلي.

توفير الطاقة واحترام البيئة

توفير الماء والطاقة

- ابدأ دورة غسل عندما تكون ماكينة غسل الأطباق ممتلئة. أثناء انتظار ماكينة غسل الأطباق حتى تمتلئ، تحاشى الروائح الكريهة باستخدام دورة النقع (أنظر دورات الغسل).
- أختر دورة غسل ملائمة لنوع الأواني باستخدام جدول دورات الغسل:
  - للأطباق ذات مستوى الاتساخ العادي، استخدم دورة الغسل الاقتصادية، التي تضمن استخدام مستويات منخفضة من استهلاك الطاقة والماء.
  - إذا كان الحمل أقل من الحمل الاعتيادي، استخدم خيار نصف الحمل* (أنظر بدء التشغيل والاستخدام).
- إذا كان تعاقد التزويد الكهربائي لديك يوفر تفاصيل عن أوقات توفير الطاقة، قم بتشغيل دورات الغسل خلال الأوقات التي يكون فيها استهلاك الطاقة أقل. زر البدء المؤجل * (أنظر بدء التشغيل والاستخدام) يساعدك على تنظيم دورات الغسل وفقا لذلك.

مواد التنظيف الخالية من الفوسفات والكلورين تحتوي على إنزيمات

- نحن نوصي بشدة باستخدام مواد التنظيف التي لا تحتوي على الفوسفات أو الكلورين، لأنها منتجات تلحق الضرر بالبيئة.
- توفر الإنزيمات أداء ناجعا بشكل خاص بدرجات حرارة تعادل 50 درجة مئوية، ونتيجة لذلك يمكن لمواد التنظيف التي تحتوي على الإنزيمات أن تستخدم مع دورات الغسل بدرجات حرارة منخفضة بهدف التوصل إلى نفس نتيجة دورة الغسل العادية بدرجة حرارة 64 درجة مئوية.
- لتحاشي تبذير مواد التنظيف، استخدم المنتج الملائم للكميات استنادا إلى توصيات المصنع، قساوة الماء ومستوى الأوساخ وكمية الأواني التي يجب غسلها. حتى ولو كانت قابلة للاستنفاذ الحيوي، فإن مواد التنظيف تحتوي على مكونات يمكن أن تغير التوازن الطبيعي.

* متوفر في طرازات مختارة فقط.

استكشاف المشاكل وحلها

ARISTON

AR

إذا لم يعمل الجهاز، وقبل استدعائك للمساعدة ابحث عن حل في القائمة التالية.

العطل:	الأسباب المحتملة/ الحلول:
ماكينة غسل الأطباق لا تبدأ بالعمل.	• لم يتم إدخال القابس في المقبس الكهربائي، أو لم يتم إدخاله بما فيه الكفاية ليحدث تماسا كهربائيا، أو أن الطاقة الكهربائية مقطوعة في البيت. • لم يتم إغلاق باب ماكينة غسل الأطباق بشكل تام. • تم إعداد بدء مؤجل (انظر بدء التشغيل والاستخدام).
لا يتم تصريف الماء من ماكينة غسل الأطباق	• لم تنته دورة ماكينة غسل الأطباق بعد. • خرطوم التصريف ملتو (أنظر "التركيب"). • أنبوب التصريف مسدود. • الفلاتر مسدودة ببقايا الطعام
ماكينة غسل الأطباق تصدر الكثير من الضجيج .	• الأطباق تتصادم ببعضها البعض أو باذرع الرشاش. • تم إنتاج كمية رغوة مفرطة: لم يتم قياس مواد التنظيف بشكل صحيح أو أنها لا تلائم الاستخدام في ماكينات غسل الأطباق (أنظر بدء التشغيل والاستخدام)
الأطباق والكؤوس مغطاة بطبقة بيضاء رقيقة أو طبقة كلسية.	• مستوى ملح التنقية منخفض أو أن إعداد الكمية لا يلائم قساوة الماء (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح). • لم يتم إغلاق غطاء حجرة الملح بشكل صحيح. • نفذت مادة الشطف المساعدة أو أن الكمية منخفضة جدا. • الأواني مصنوعة من مواد غير لاصقة.
يوجد على الأطباق والكؤوس خطوط أو بقع زرقاء.	• مادة الشطف المساعدة أكثر مما يجب.
لم يتم تجفيف الأواني بشكل تام.	• نفذت مادة الشطف المساعدة أو أن الكمية منخفضة جدا (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح). • إعداد حجرة مادة الشطف المساعدة غير مرتفع بما فيه الكفاية. • تم اختيار دورة غسل من دون برنامج تجفيف.
الأطباق غير نظيفة.	• تم تحميل الرفوف أكثر مما يجب (أنظر تحميل الرفوف). • لم يتم ترتيب الأواني بشكل جيد. • لا يمكن لأذرع الرشاش أن تتحرك بحرية. • دورة الغسل ناعمة أكثر مما يجب (أنظر دورات الغسيل). • تم إنتاج كمية رغوة مفرطة: لم يتم قياس مواد التنظيف بشكل صحيح أو أنها لا تلائم الاستخدام في ماكينات غسل الأطباق (أنظر بدء التشغيل والاستخدام) • لم يتم إغلاق غطاء حجرة مادة الشطف المساعدة بشكل صحيح. • الفلتر متسخ أو مسدود (أنظر العناية والصيانة). • مستوى ملح التنقية منخفض (أنظر مادة الشطف المساعدة والملح).
لا يدخل ماء إلى ماكينة غسل الأطباق/إنذار حنفية مقفلة (تصدر عدة إشارات صوتية قصيرة) (تومض مؤشرات دورات الغسل 2 (عادي) و 3 (نقع).	• يوجد انقطاع في تزويد الماء في البيت. • خرطوم التصريف ملتو (أنظر "التركيب"). • قم بفتح الحنفية وسيبدأ الجهاز بعد بضع دقائق. • تم تنشيط إقفال الجهاز لأنه لم يتم إجراء أية عملية خلال إسماع الصفير. قم بإيقاف تشغيل الماكينة باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل، افتح الحنفية وأعد تشغيل الماكينة بعد 02 ثانية بواسطة الضغط على نفس الزر. أعد برمجة الماكينة وكرر دورة الغسل.
جرس إنذار خلل في عمل الصمام اللولبي لإدخال الماء. (يومض مؤشر دورة الغسل 2 (عادي).	• قم بإطفاء الماكينة بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف التشغيل ثم أعد تشغيلها بعد دقيقة. إذا استمر جرس الإنذار، أقفل حنفية الماء لتقليل خطر الفيضان، أزل القابس من المقبس الكهربائي، واتصل بالمساعدة.
جرس إنذار خرطوم إدخال الماء/فلتر إدخال الماء مسدود (تومض مؤشرات دورات الغسل 1 (مكثّف) و 2 (عادي) و 3 (نقع).	• قم بإطفاء الجهاز بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف التشغيل. أقفل حنفية الماء لتحاشي خطر الفيضان، أزل القابس من المقبس الكهربائي. تأكد من أن فلتر إدخال الماء غير مسدود بأوساخ مختلفة (أنظر فصل "العناية والصيانة").

المساعدة

AR

قبل الاتصال بالمساعدة:

- افحص فيما إذا كان بالإمكان حل المشكلة باستخدام دليل استكشاف المشاكل وحلها (أنظر استكشاف المشاكل وحلها).
- أعد تشغيل البرنامج للفحص فيما إذا تم حل المشكلة.
- إذا بقيت المشكلة، اتصل بخدمة المساعدة التقنية.

⚠
لا تطلب مساعدة فنّي غير مؤهل أبدا.

الرجاء خذ بعين الاعتبار المعلومات التالية:

- نوع الخلل.
- طراز الجهاز (Mod.).
- الرقم التسلسلي (S/N).

يمكن العثور على هذه المعلومات في لوحة بيانات الجهاز(أنظر وصف الجهاز).

使用说明

洗碗机

ZH

中文, 25

LFT 216

目录

安装, 26-27
定位和水平调节
水电连接
首次洗涤警告
技术数据

机器图解, 28
全视图
控制板

放入餐具, 29
下碗篮
刀叉篮
上碗篮

启动和使用，30
启动洗碗机
放入洗涤剂
洗涤特别功能

程序, 31
程序表

催干光亮剂和再生盐, 32
加入催干光亮剂
加入再生盐

保养和护理, 33
关闭水源和电源
清洁洗碗机
避免恶臭
清洁喷臂
进水过滤器的清洁
清洁过滤器
如果长时间不在家

安全措施和建议, 34
一般安全措施
废弃处理
节能和环保

故障和排除方法, 35

售后服务中心, 36

ARISTON

安装

ZH

⚠ 请妥善保存本说明书，以便可随时查阅。如果要出售、转让或搬家，应确保它随本机一起保留。

⚠ 请仔细阅读本书说明：内含关于安装、使用和安全方面的重要资讯。

⚠ 搬运时应保持本机垂直；如有必要可将之向后侧倾斜。

定位和水平调节

1. 拆除本机包装并检查是否在运输过程中受损。
如果损坏，不要连接水电，并联络分销商。

2. 将洗碗机两侧紧贴邻接的家具或背面紧贴墙壁放置。本机也可在连续工作平面下嵌入安装* (*参阅安装页面*)。

3. 将洗碗机放置在水平的硬地板上。如果高低不平可拧松或拧紧前支脚进行补偿，直至本机水平为止。细致的水平调整可保持本机稳定，并避免振动、噪声以及移动。

4 *. 要调节后支脚的高度，可用开度8mm的内六角扳手转动洗碗机中央正下方的红色六角衬套，按顺时针方向转动可增加高度，按逆时针方向则降低高度。(*参阅文件所附的嵌入安装说明页*)

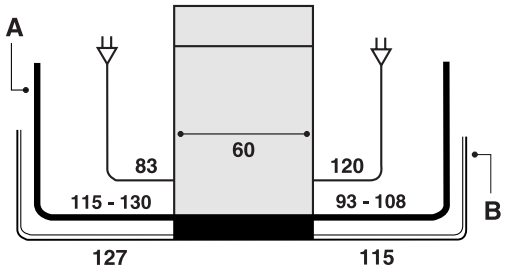
水电连接

⚠ 安装所需的水电设备连接必须由专业人员进行。

⚠ 洗碗机不可压在管道或电缆线上。

⚠ 本机必须采用新水管连接水源。
不得重新利用旧水管。

进水管(A)和排水管(B)以及电缆线可以朝向左方或右方，方便安装 (*见图*)。



进水管的连接

- 与冷水管口连接：将进水管在$^{3}/_{4}$英吋螺纹口的水龙头上拧紧；拧紧前，让水流出直至变得微温，以防脏物堵塞本机。
- 与热水管口连接：如果有中央暖气设备，洗碗机可以采用温度不超过60°C的管道热水。
按照冷水管口的说明将热水管连接到水龙头上。

⚠ 如果进水管不够长，可向专业店或授权技术人员购买(*参阅《售后服务中心》*)。

⚠ 水压必须介于技术数据表所列的数值之间(*见侧边*)。

⚠ 注意水管不能曲折或堵塞。

防水浸安全

为保证不发生水浸事故，洗碗机：
– 配备在发生故障或内部泄漏时可中断进水的系统。

个别型号还配备附加安全装置 *New Acqua Stop* *，保证在进水管断裂时也可以防止发生水浸事故。

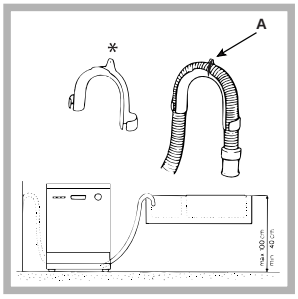
注意：危险电压！

进水管在任何情况下都不能剪断，因为管内有接通电源的部件。

* 仅个别型号配备。

排水管的连接

将排水管连接到直径最少4 cm的下水管道，注意不要曲折排水管。或者将排水管挂在洗手盘或浴缸旁边；排水管自由端不应浸在水中。



特殊塑料管托 有利于水管的安置：将管托紧固在墙壁上，以免水管移动而将水排出到排水口以外。
标有字母A的水管部分必须处于离地40至100 cm的高度(见图)。

⚠ 建议不要使用延长管。

电源连接

将电源插头插入电源插座前，必须确保：

- 电源插座已经接地并且符合法律规定；
- 电源插座可以承受本机功率的最大负荷(在门上的特性标牌中注明)
  (*参阅《机器图解》一章*)；
- 电源电压是否介于门上特性标牌注明的数值之间。
- 电源插座是否与本机插头兼容。如果不兼容，必须向授权技术人员要求更换插头(*参阅《售后服务中心》*)；切勿使用延长电缆或多头插座。

⚠ 本机安装完毕后，电缆线和插座必须容易触及。

⚠ 电缆不应弯折或压缩。

⚠ 如果电缆线损坏，必须由制造商或其售后服务中心更换，以免发生任何危险。(参阅《售后服务中心》)

⚠ 本公司对由于不遵循上述规定而造成的后果概不负责。

防冷凝粘带

将洗碗机嵌入后，打开机门并将透明粘带贴在木隔板下，以免被冷凝水损坏。

首次洗涤警告

安装完毕后，在首次洗涤前，先在再生盐容器中注满水，然后再添加约1公斤的再生盐(*参阅《催干光亮剂和再生盐》一章*)：水溢满是正常的。选择水质硬度(*参阅《催干光亮剂和再生盐》一章的《水质硬度表》*) 。加盐后“缺盐”* 指示灯熄灭。

⚠ 如果再生盐容器未加满盐，可能会造成软水器及加热元件的损坏。

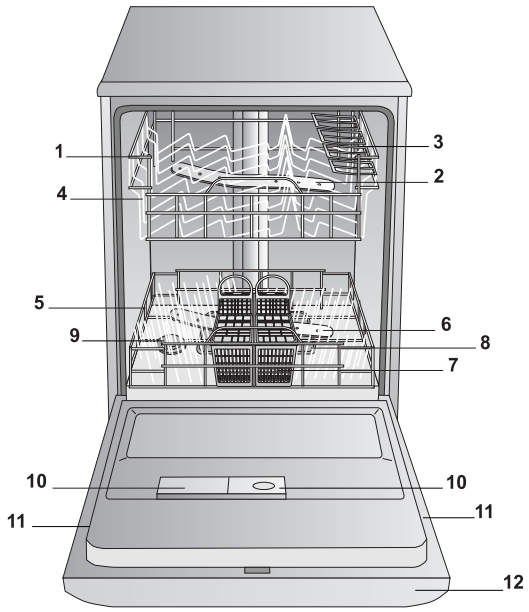
技术数据	
规格	长 59.5 cm 高 82 cm 深 57 cm
容量	12 套标准餐具
水源压力	0.05 ~ 1MPa (0.5 ~ 10 bar) 4.3 psi – 145 psi
电压	参阅特性标牌
吸收总功率	参阅特性标牌
保险丝	参阅特性标牌
CE 	本机符合以下欧盟标准： - 2007年1月16日颁布的2006/95/CE (低电压) 标准及后续修订标准 -1989年5月3日颁布的89/336/EEC (电磁兼容性) 标准及后续修订标准 -97/17/EC (贴标签) 标准 -2002/96/CE标准

* 仅个别型号配备。

机器图解

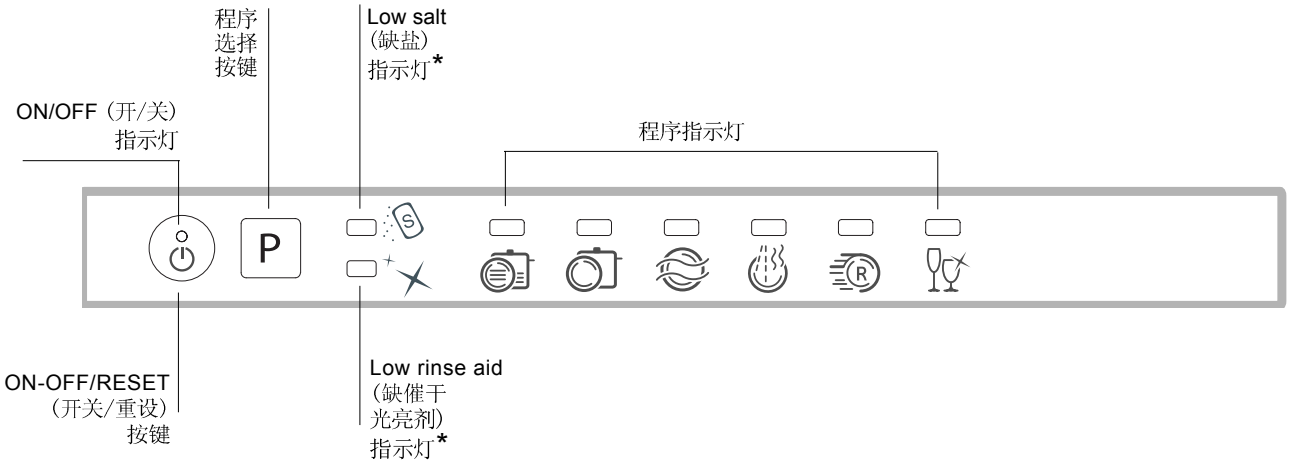
ZH

全视图



1. 上碗篮
2. 上喷臂
3. 活动架
4. 碗篮高度调节器
5. 下碗篮
6. 下喷臂
7. 刀叉篮
8. 洗涤过滤器
9. 再生盐容器
10. 洗涤剂容器和催干光亮剂容器
11. 特性标牌
12. 控制板***

控制板



*** 仅适用于完全嵌入安装的型号。

* 仅个别型号配备。

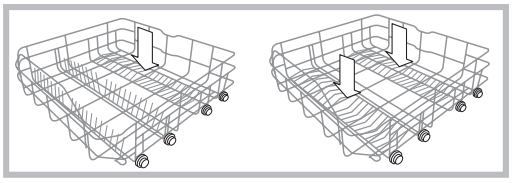
放入餐具

ARISTON

ZH

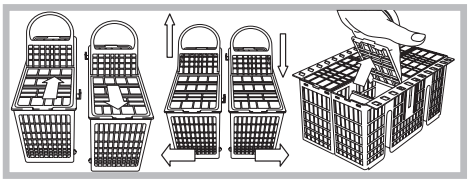
⚠
在放入餐具前，清除餐具上的残余食物并清空杯子中的残余液体。
放好后，检查喷臂是否可以自由转动。

下碗篮
下碗篮可以按照 *放置例子* 放平底锅、锅盖、碟子、沙拉盆、刀叉等等。
大碟子和大锅盖最好放在碗篮两侧，注意不要阻挡上转臂的旋转。



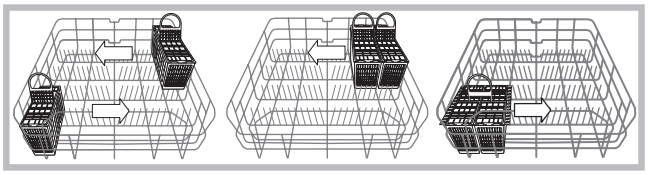
个别型号的洗碗机配备可下伏的隔架*，既可以竖起，用于放碟子；也可以平放，以便放平底锅和沙拉盆。

刀叉篮
取决于洗碗机的型号而定，刀叉篮有不同类型：不可分解式，可分解式，滑动式。 不可分解式刀叉篮**只能**放在下碗篮的前方。可分解式刀叉篮可以分成两部分，如果要进行半量洗涤(配备此特别功能的机型)时建议分开；可以滑动，也就是说可以让它在固定或下伏的碗碟架间滑动，定位在下碗篮的任何部位。
– 配备滑动式活动架，以便能更好地放置刀叉。



⚠ 锋利的刀子和厨房用具放置在刀叉篮时必须刀尖向下，或水平放置在上碗篮的活动架上。

刀叉篮放置例子

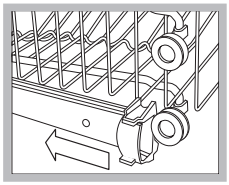


上碗篮
放置体轻易碎的餐具：玻璃杯、茶杯和咖啡杯、低身沙拉盆、平底锅、不很脏的矮锅，参阅放置例子。
- 茶杯和咖啡杯：放置在活动架上**。
- 长刀和尖刀，辅助餐具：放置在活动架上**。

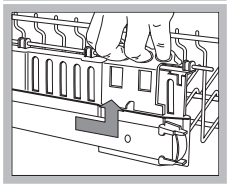
调节上碗篮的高度
为方便放置餐具，可以将上碗篮放置在高位或低位。
（对于配备Baby程序的机型，在进行Baby餐具放置时，上碗篮必须置于低位）。

调节上碗篮的高度时最好在空篮时进行。

⚠ **不得只升高或降低碗篮的一侧。**

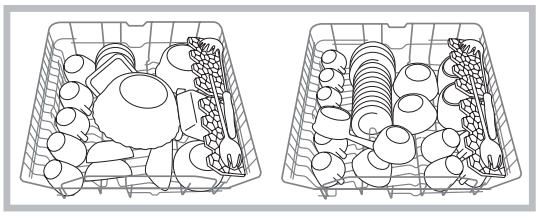


打开碗篮右侧和左侧的导轨止动器并抽出碗篮；将它置于高位或低位，沿着导轨滑动，直至前轮也进入，然后关闭止动器（*见图*）。

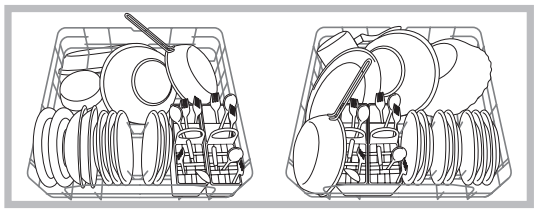


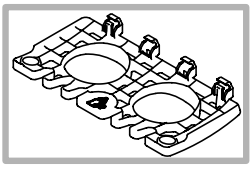
如果碗篮配备**Dual Space***手柄（*见图*），可将上碗篮　抽出超过行程限位，抓住碗篮两侧的手柄并向上或向下移动；一边扶住碗篮，一边让碗篮重新落下。

上碗篮放置例子



下碗篮放置例子





Baby活动架*
在设有Baby程序的洗碗机型号中，配备专门的活动架，用于奶瓶、奶嘴环和橡皮奶嘴的洗涤。
（参阅文件所附的说明页）

不适合在洗碗机里洗涤的餐具
- 木质物品，有木柄的物品
  或角质物品或有粘贴部件的物品
- 铝、铜、黄铜、白镴或锡质的物品。
- 不耐热的塑料餐具。
- 古老或手绘瓷器
- 古老银器。非古老的银器则可以用柔和程序洗涤，但须确保不与其它金属接触。

⚠ 建议使用适合洗碗机洗涤的餐具

* 仅个别型号配备。
** 数目和位置可能有变化。

启动和使用

ZH

启动洗碗机

1. 打开水龙头。
2. 打开机门并按ON/OFF（开/关）键：会听到短促的“哔”声，开/关指示灯和程序指示灯发亮数秒。
3. 量取洗涤剂（*见下*）。
4. 将餐具放入碗篮（*参阅《放入餐具》*）。
5. 根据餐具及其肮脏程度按下P键选择程序（*参阅程序表*），所选程序的指示灯将发亮。
6. 关闭机门，启动洗碗机：数秒后会听到很长的“哔”声，表示程序开始。
7. 洗涤结束时两短一长的“哔”声表明程序结束，程序相关指示灯慢慢闪烁。打开机门，按ON/OFF（开/关）键关机，关闭水龙头并从电源插座拔出插头。
8. 等候数分钟才取出餐具，以免烫伤。从下碗篮开始清空碗篮。

⚠ 程序的显示顺序将根据它们的使用次数多少而更新。

更改正在进行的程序

如果程序刚刚开始的话，可以更改选错的程序：打开机门，小心外溢的蒸汽，按住ON/OFF（开/关）键一会儿，机器关闭并发出长的“哔”声。按ON/OFF（开/关）键重新开机，利用P键选择新程序，关闭机门，启动洗碗机。

添加其它餐具

无需关机，打开机门，小心外溢的蒸汽，并放入餐具。关闭机门：程序重新继续。

意外中断

如果在洗涤期间机门打开或断电，程序将中止。当关闭机门或恢复电源时，将从中断之处继续。

放入洗涤剂

良好的洗涤效果也取决于洗涤剂的正确用量，使用过量洗涤剂会导致不能更有效地洗涤并污染环境。

⚠ **只准使用洗碗机专用洗涤剂。**

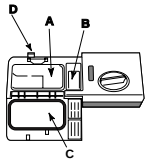
⚠ **切勿使用手洗专用的洗涤剂。**

⚠ **使用过量洗涤剂可能会在洗涤结束时留下大量泡沫。**

⚠ **只在具备“MULTI-FUNCTIONAL TABLETS（多功能块状洗涤剂）”特别功能的机型才建议使用块状洗涤剂。**

⚠ **只有使用洗涤粉、催干光亮剂和再生盐，才能取得最佳的洗涤和干燥效果。**

容器A：用于主洗的洗涤剂
容器B：用于预洗的洗涤剂



1. 按下按键D打开小盖C。
2. 参阅《程序表》量取洗涤剂。
   - 洗涤粉：容器 A 和 B。
   - 洗涤块：当程序要求1时，将之放入容器A并关上盖子；当要求2时将第二块放入容器底部。
3. 清除容器边缘的残余洗涤剂并关闭小盖直至卡紧。

⚠ 如果餐具不很脏或预先在水龙头下冲洗过，应显著减少洗涤剂用量。

* 仅个别型号配备。

程序

⚠ 如果餐具不很脏或预先在水龙头下冲洗过，应显著减少洗涤剂用量。

⚠ 程序和特别功能的号码和种类根据洗碗机的型号而变化。

程序选择指示	程序	洗涤剂 (A) = 容器 A (B) = 容器 B			干燥	程序时间 (误差 ±10%) 小时：分钟
		洗涤粉	洗涤液	洗涤块		
非常肮脏的餐具和锅具 (质地纤细者不能使用)	Intensive (强力洗)	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	是	2:15’
正常肮脏的餐具和锅具。日常标准程序。	Normal (正常洗)	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	是	1:45’
等待在下一餐完成餐具放入的初步洗涤。	Soak (浸泡)	否	否	否	否	0:08’
用得较少、只是有灰尘的餐具的漂洗和干燥循环。	Special guest (特殊宴客洗)	否	否	否	是	0:32’
用于不太脏的餐具在使用后立即进行经济快速的洗涤。 (2 只碟 +2 个杯 +4 副刀叉+1 个深锅 + 1 个小平底锅)	Rapid (快洗)	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	否	0:35’
用于质地纤细、对高温较敏感的餐具，在使用后立即进行经济快速的洗涤。 (12 高脚酒杯 + 质地纤细的碟子)。	Crystal (水晶杯洗)	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	是	1:30’

备注：
“Rapid (快洗)”程序最好遵循列出的餐具数目，以便获得最佳洗涤效果。
* Eco (节能)程序符合标准EN-50242，比其它程序时间要长，但耗电量低，另外还更环保。

面向测试实验室的备注：如欲了解EN比较测试条件，可向以下邮址提出请求： ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com
为方便洗涤剂的量取，须知：
1 大调羹大约 = 15 克洗涤粉 = 15 毫升洗涤液 / 1 小调羹大约 = 5 克洗涤粉 = 5 毫升洗涤液

催干光亮剂和再生盐

ZH

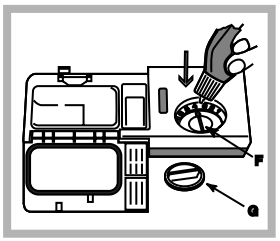
⚠ **仅使用洗碗机专用产品。**
不得使用食物盐或工业盐或用于手洗的洗涤剂。
遵循包装说明。

⚠ 如果使用多功能产品，不必添加光亮剂，**但建议添加再生盐，特别是水质硬或极硬时。**遵循包装说明。

⚠ **不添加再生盐或催干光亮剂时，“Low salt（缺盐）”*和“Low rinse aid（缺催干光亮剂）”*指示灯保持亮着是正常的。**

加入催干光亮剂

催干光亮剂令水分从表面滑落，不会留下条纹或痕迹，方便洗碗机的干燥。
在以下情况须注满催干光亮剂容器：



• 当控制板上的“Low rinse aid（缺催干光亮剂）”*指示灯发亮时；
1. 按逆时针方向旋转盖子 (G) 打开容器。
2. 倒入催干光亮剂，注意避免外溢。如果外溢应立即用干布抹净。
3. 重新拧紧盖子。

切勿将催干光亮剂直接倒在洗碗机内。

调节催干光亮剂的用量

如果不满意干燥效果，可以调节催干光亮剂的用量。用螺丝刀旋转调节器 (F)，在6个位置(厂家调节为4) 间进行选择：
• 如果餐具有条纹，则转向较低的号码(1-3)。
• 如果有水滴或水垢痕迹则转向较高号码(4-6)。

设定水质硬度

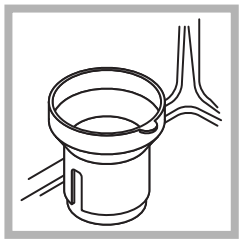
每台洗碗机都配备软水器，使用洗碗机专用的再生盐，提供没有水垢的水，用于餐具的洗涤。
本洗碗机可根据水质硬度进行调节，减少污染并优化洗涤效果。可通过饮用水供应机关了解有关资料。
– 打开机门并按ON/OFF（开/关)键开机。
– 按住按键 P 约 5 秒；可以听到两下短促的“哔”声，显示器上缓慢闪烁设定的硬度调节号（去水垢器的厂家设定为3)。
– 接着按按键 P 直至达到所需的硬度（1-2-3-4-5* 参阅水质硬度表)。
– 例如水质硬度 1（第1 程序指示灯闪烁)；
水质硬度 2（第1 程序指示灯发亮，第 2 程序指示灯闪烁)；
水质硬度 3（第1 和第2程序指示灯发亮，第 3 程序指示灯闪烁等等)
– 要退出此功能，可等候约30秒，或按ON/OFF（开/关)键关机。
– 如果使用多功能洗涤块，也需要加满再生盐容器。

水质硬度表						
°dH		°fH		mmol/l		级别
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1.1	2	2
12	**17**	**21**	**30**	**2.1**	**3**	**3**
17	34	31	60	3.1	6	4
34	50	61	90	6.1	9	5*
0°f 至 10°f 建议不要使用再生盐。 * 通过这一设定，洗涤时间可能稍微延长。						

(°dH = 德制硬度 – °fH = 法制硬度 – mmol/l = 毫摩尔/升)

加入再生盐

要获得良好的洗涤效果，必须确保再生盐容器不会空着。再生盐清除水垢，避免在餐具上沉淀。再生盐容器位于洗碗机的下部(*参阅《图解》*)，在以下情况须注满：
• 当观察再生盐容器盖时看不到绿色浮标*；
• 控制板上的“Low salt（缺盐）” *指示灯发亮；



1. 抽出下碗篮并按逆时针方向拧松容器盖。
2. 仅适用于首次使用：在容器内注满水，直至达到边缘。
3. 放入漏斗*（*见图*）并在容器内加盐，直至达到边缘（约 1 kg)；有少许水外溢是正常现象。
4. 取出漏斗*，清除容器口的多余盐；在水龙头下冲洗容器盖，然后头朝下拧紧，让水从容器盖下部成星型排列的四个裂缝流出。(有绿色浮标的容器盖*)

建议每次加盐时进行这一操作。
盖好盖子，以免洗涤时洗涤剂进入容器内(可能会损坏软水器而无法维修)。

⚠ 如有必要，可在洗涤前加盐，以清除从再生盐容器中溢出的盐溶液。

保养和护理

ARISTON

ZH

关闭水源和电源

- 每次洗完后必须关闭水龙头，以防发生漏水危险。
- 清洁及保养本机时，必须把插头从电源插座拔出。

清洁洗碗机

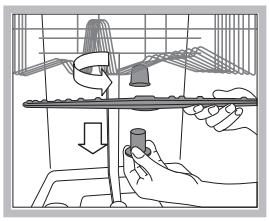
- 外表面和控制板可以用非磨蚀性湿布清洁。切勿使用溶剂或磨蚀剂。
- 内缸如有污迹，可以用沾水及少许醋的布块清除。

避免恶臭

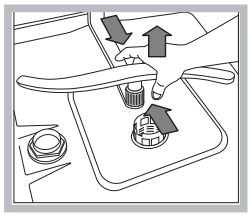
- 机门必须保持微开，以免潮湿的滞留。
- 定期用湿海绵清洁机门和洗涤剂容器周边的密封圈。这样将可避免食物滞留，它是产生恶臭的主因。

清洁喷臂

残余食物有可能附着在喷臂上并堵塞喷水孔：应不时检查并用非金属刷子进行清洁。
两条喷臂均可拆卸。



要拆除上喷臂，必须按逆时针方向拧松塑料套箍。重新安装上喷臂时，孔数较多的部分朝向上。



要拆除下喷臂，可按住两侧的舌片并将喷臂向上拉出。

进水过滤器的清洁*

如果水管不是新的或长时间未用过，在连接前让水流出，直至变得微温而且没有污秽。如果不采取这项措施，进水口可能会堵塞，导致洗碗机损坏。

⚠ 应定期清洁位于水龙头出口的进水过滤器。
- 关闭水龙头。
- 拧松进水管端，拆除过滤器并在水龙头下细致冲洗。
- 重新放入过滤器并拧紧进水管。

清洁过滤器

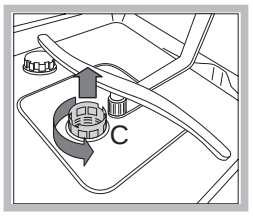
过滤组件由三个过滤器组成，清洁洗涤水中的残余食物并将水重新投入洗涤循环：要获得良好的洗涤效果，必须清洁洗涤水。

⚠ 应定期清洁过滤器。

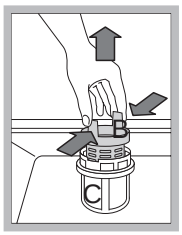
⚠ 没有过滤器或过滤器脱下时不可以使用洗碗机。

- 洗涤数次后，检查过滤组件，如有必要应按照下述说明在水龙头下用非金属刷子细致清洁：

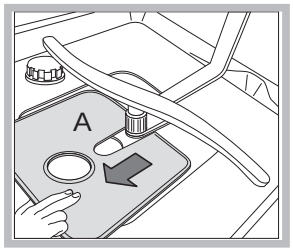
1. 按逆时针方向旋转圆柱过滤器C并将之抽出(图1)；
2. 轻压两侧翼抽出过滤杯B (图2)；
3. 取出不锈钢过滤碟 A (图3)。
4. 观察小井并清除残余食物。**切勿**拆除洗涤泵护罩(黑色部件)(*图4*)。



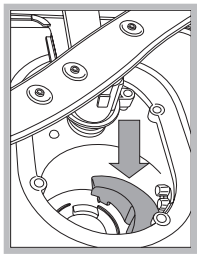
1



2



3



4

清洁过滤器后，重新安装过滤组件，并将之正确放回原位，这对洗碗机的良好运作非常重要。

如果长时间不在家

- 断开电源连接并关闭水龙头。
- 让机门保持微开。
- 回家时，空机洗涤一次。

* 仅个别型号配备。

安全措施和建议

ZH

⚠ 本机根据国际安全标准设计和制造。这些警告出于安全起见而提供，必须认真仔细地阅读。

一般安全措施

- 本机设计用途适于家庭中的非专业性使用。
- 本机必须用于洗涤家用餐具，只能由成人使用，并应遵循本手册的说明。
- 本机不可露天安装，也不可在有遮篷的空间中安装，因为经受雨淋和雷暴会非常危险。
- 不得赤足接触洗碗机。
- 不要通过拉电缆来将插头从电源插座拔出，而应抓住插头。
- 清洁和保养前，必须关闭水龙头并从电源插座拔出插头。
- 如果发生故障，在任何情况下都不能接触内部机械部件尝试维修。
- 不得接触电阻。
- 不要依靠或坐在打开的机门上：本机可能会倾翻。
- 机门不得保持在打开位置，因为可能会有绊倒危险。
- 洗涤剂和催干光亮剂应存放在儿童接触不到之处。
- 包装材料不能当作儿童的玩具。

废弃处理

- 包装材料的废弃处理：应遵循地方法规，以便包装材料可以重新循环使用。
- 关于电气和电子设备垃圾(RAEE)的欧洲标准2002/96/CE，规定家用电器不能废弃在正常城市固体垃圾流中。废旧电器必须分开收集，以提高回收率和组成材料的重新循环，防止对健康和环境的潜在损害。所有产品上都标有打交叉的垃圾桶符号，提醒您分类收集的义务。

  关于正确废弃处理家用电器的进一步详细资料，持有人可向负责的公共服务中心或零售商查询。

节能和环保

节水和节电

- 只在装满餐具时才启动洗碗机。等候本机装满期间，应用“浸泡”程序防止恶臭(*参阅《程序》*)。
- 参阅*《程序表》*选择适合餐具类型及肮脏程度的程序。
  - 对于正常肮脏的餐具可使用Eco程序，保证耗电和耗水量低。
  - 如果餐具数量少，可启动“半量” *功能(*参阅《启动和使用》*)。
- 如果自己的供电合同有节能时段，可在电费较低的时段进行洗涤。“延迟启动” *功能(*参阅《启动和使用》*) 可在这方面有助于预调洗涤时间。

不含磷酸盐、不含氯和含酶洗涤剂

- 建议最好使用不含磷酸盐和不含氯的洗涤剂，以保护环境。
- 酶在接近50℃的温度可以发挥格外有效的作用，因此含酶洗涤剂可以设定低温洗涤，并具有65℃洗涤的相同效果。
- 根据生产商的说明、水质硬度、餐具的肮脏程度和数量来量取洗涤剂，以免浪费。虽然洗涤剂可以生化降解，但仍含有会改变大自然平衡的物质。

* 仅个别型号配备。

故障和排除方法

ARISTON

如果本机发生运作故障，在联络售后服务中心前，请检查以下各点。

故障:	可能原因/排除方法:
洗碗机不能启动。	• 电插头未在电源插座中插好，或者家中无电。 • 洗碗机门未关好。 • 设定了启动延迟(参阅《启动和使用》)。
洗碗机不能排水。	• 程序仍未结束。 • 排水管曲折(参阅《安装》)。 • 洗手盆的排水口堵塞。 • 过滤器被残余食物堵塞。
洗碗机发出噪声。	• 餐具互相碰撞或与喷臂碰撞。 • 泡沫过多：洗涤剂用量不当或不适合在洗碗机使用。(参阅《启动和使用》)。
餐具和杯子上有水垢沉淀或白锈。	• 缺再生盐或其调节不适合水质硬度(参阅《催干光亮剂和再生盐》)。 • 再生盐容器盖未关好。 • 催干光亮剂用完或用量不足。 • 餐具以不粘材料制成。
餐具和杯子上有条纹或蓝色深浅渐变。	• 催干光亮剂用量过多。 • 催干光亮剂的调节不适当。
餐具不很干。	• 选择了无干燥功能的程序。 • 催干光亮剂用完或用量不足(参阅《催干光亮剂和再生盐》)。 • 催干光亮剂的调节不适当。
餐具不干净。	• 碗篮放入过多餐具(参阅《放入餐具》)。 • 餐具没有放好。 • 喷臂不能自由旋转。 • 洗涤程序过于柔和(参阅《程序》)。 • 泡沫过多：洗涤剂用量不当或不适合在洗碗机使用。 (参阅《启动和使用》)。 • 催干光亮剂容器盖未正确关好。 • 过滤器肮脏或堵塞(参阅《保养和护理》)。 • 缺再生盐 (参阅《催干光亮剂和再生盐》)。
洗碗机不进水/水龙头关闭警告 (可听到短促的“哔”声) (第 2 和第 3 程序 – Normal (正常洗)和 Soak (浸泡) – 指示灯闪烁)。	• 水管无水。 • 进水管曲折(参阅《安装》)。 • 打开水龙头，本机将在数分钟后启动。 • 由于在发出“哔”声时没有进行处理，本机停止。按ON/OFF（开/关）键关机，打开水龙头并在20秒后按同一按键重新开机。重新设定程序并启动机器。
进水电磁阀故障警告 (第 2 程序 – Normal (正常洗)– 指示灯闪烁)。	• 通过ON/OFF（开/关）键关机，一分钟后再重新启动。如果警告仍响，则关闭水龙头，以免浸水，拔出电源插头并致电联络售后服务中心。
进水管/进水过滤器堵塞警告 (Intensive (强力洗)、Normal (正常洗)、Soak (浸泡)程序指示灯闪烁)	• 按ON/OFF（开/关）键关机。关闭水龙头，以免浸水，拔出电源插头。检查进水过滤器是否被脏物堵塞。 (参阅《保养和护理》一章)

售后服务中心

ZH

联络售后服务中心前：
- 检查故障是否可以自己排除（*参阅《故障和排除办法》*）。
- 重新启动程序，检查故障是否已排除。
- 如果未排除的话，请联络授权的售后服务中心。

⚠ 切勿让未经授权的技术人员进行维修。

请告知：
- 故障类型；
- 机型 (Mod.)；
- 序列号 (S/N)。

这些资料可在本机的特性标牌上找到（*参阅《机器图解》*）。